


Diahuebs September 15, 2011 - Edicion 5 Vol. 1675 - Sta. Cruz # 110 Tel: 585-9500

Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com 1.50

# Malgastamento di placa ta sigui



**Su Alteza Real Prins Willem-Alexander keynote speaker na Green Aruba Conference**



# Rudy Lampe ta na favor pa legaliza droga mundialmente y na Aruba

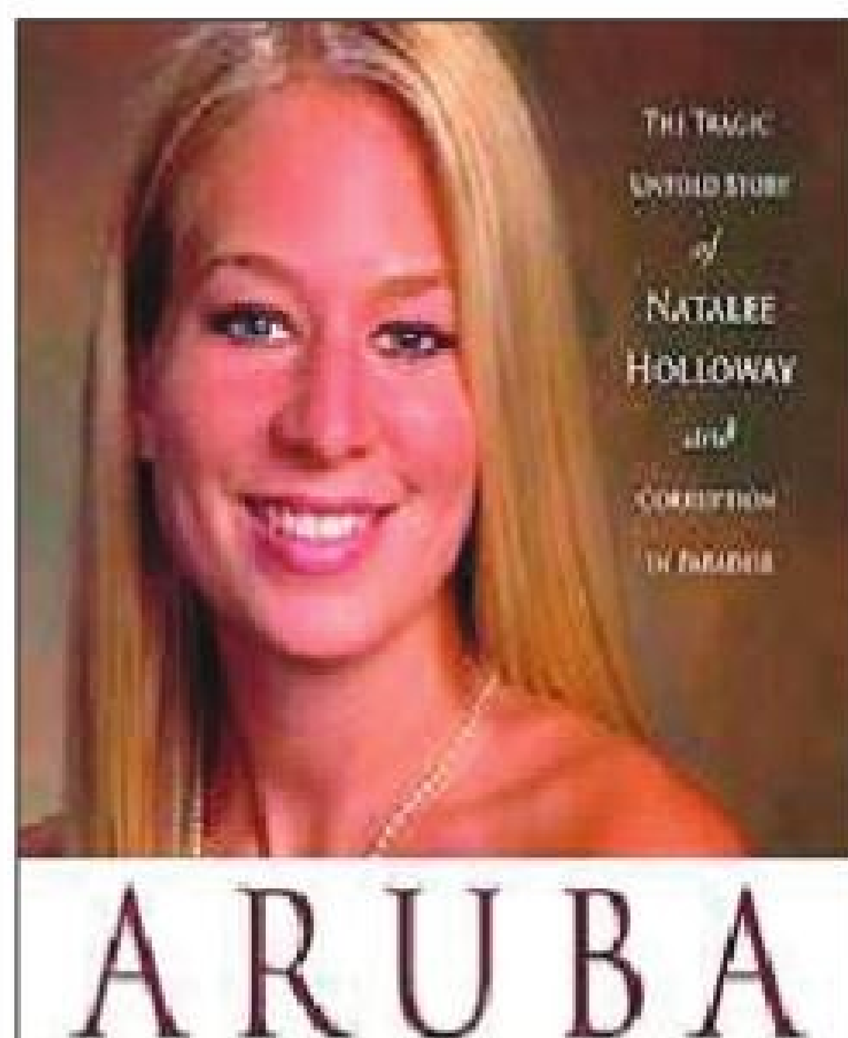
## Baba Herde ta gaña pueblo cu cos a drecha y solo a sali...



**Pa su ruman sigur cu ta cobra 7500 pa luna**

'Mal tempo a pasa y solo a sali' cual solo? Na unda?

# Dave Holloway a pidi corte Mericano pa declara Natalee como morto






**DISCURSO DI GOBERNADOR MESTER HABRI WOWO DI PUEBLO:**



# GOBIERNO TA INSISTI RIBA ACERCAMIENTO NA UNION EUROPEO



## PAKICO OTMAR ODUBER MESTER A BAY BRASIL?

# GOBIERNO STOP DI TUMA PUEBLO HACI!

**Presupuesto 2012 mester tabata na Parlamento mas tarda 1 di September 2011**

## Parlamento:

**Awe mainta pa 9'or reunion publico cu Minister Dowers:**

**DECISION LO MESTER CAY RIBA PROYECTO DI TRAILER**

# Ban uni pa e di 10 AHATA Coastal Clean Up



# Desde luna di Mei un pakete manda via Post no a yega Hulanda

STA.CRUZ-- Un señora a haci un denuncia publico awe contra di Post Aruba Nv ariba un paki cu el'a manda Hulanda desde luna di Mei. Ta trata di un regalo cu a wordo manda pa un familiar. A check varios vez na Aruba y e contesta ta cu e paki a bay y pa chek na Hulanda. E familiar a check na Hulanda y aya ta bise pa check na Aruba. Despues di basta lunas warando, e señora a bay Postkantoor pa exigi compensacion di su paki, mirando cu e no ta nada contento di e servicio. E señora a segura e paki, pues lo por haya su placa bek, pero e señora ta mas precupa ta kende y kico ta wordo haci cu e paki aki.



Drs. Booshi Wever, Parlamentario Ciudadano:

## DISCURSO DI GOBERNADOR MESTER HABRI WOWO DI PUEBLO:

# GOBIERNO TA INSISTI RIBA ACERCAMIENTO NA UNION EUROPEO

STA. CRUZ -- E discurso cu S. E. Sr. Gobernador a tene na ocasion di apertura di aña parlamentario nobo - cu manera ta conoci, ta wordo prepara pa Gobierno mes, y pa cual pues Gobierno ta para responsabel - no a trece nada nobo na horizonte. Fuera di ta referi na situacionnan ya conoci den e bida social di nos pueblo pa motibo di nos economia, gobierno NO ta papia di su plannan pa futuro, algo cu ta haci nos teme pa loke ta spera nos. Den e discurso a bin padilanti cu gobierno ta admiti cu pueblo ta biba den un inseguridad grandi, unda cu criminalidad ta azotando nos pueblo! Sinembargo, no ta bisa net net nada kico lo bay haci pa remedia esaki! Pues pueblo lo por spera cu e inseguridad y e criminalidad lo sigui crece. E consecuencia di falta di un maneho riba e tereno di husticia ta por ehempel e atraco diamars na aeropuerto. Algo cu tambe a resalta ta e hecho cu nada a ser bisa con lo bay deshaci di e deficit abnormal di mas di 6% y e debenan cu a subi drasticamente e ultimo dos añanan na un record di 55%, cu segun Fitch lo sigui subi! Locual sinembargo un biaha mas sí a yena nos cu masha hopi preocupacion, ta unda gobierno ta insisti na un acercamiento na Union Europeo. Un acercamiento na Union Europeo no kier meen nada otro cu manipula y forza Aruba den un relacion di un teritorio ultra-periferico. Riba e peligernan di un Aruba den un relacion UPG, mi a elabora diferente biaha caba. Atrobe: diferente estudio a mustra caba cu Aruba lo NO sali beneficioso como un teritorio ultraperiferico. E mesun estudionan al contrario a mustra cu Aruba lo sigui prospera mucho mas como un teritorio LGO-plus (Landgebieden Overzee), esta manera nos situacion ta desde cu nos tin nos Status Aparte. Y no tin ningun motibo valido pa trece cambio den esaki. Awor mas cu nunca mi ta convenci cu e rapport Donner (cu ta papia di e manera cu sr. Donner ta waak e futuro Reino), hunto cu e recien "Fitch Rating", ya caba ta a punto di hinca Aruba den un situacion for di cua dificilmente nos lo por recupera, a no ser cu nos tur uni forza contra e rumbo cu AVP kier hiba nos, na unda lo entrega parti esencial di nos autonomia. Of... nos ta laat caba??? Mike lo por a entrega Aruba na Hulanda caba?? No ta por nada cu den mi ultimo comunicado mi a bisa "Finalmente, den mi opinion e acuerdo entre Hulanda y AVP, den e raport Fitch, ta "fishy"!"

# GOBIERNO STOP DI TUMA PUEBLO HACI!

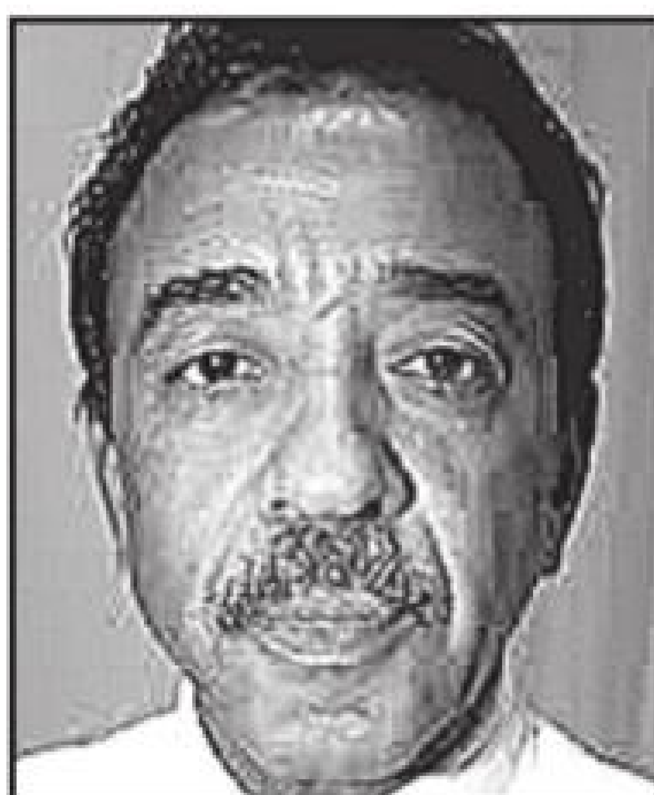
### Presupuesto 2012 mester tabata na Parlamento mas tarda 1 di September 2011

STA. CRUZ -- Ultimo dia e maquinaria di propaganda di e gobiern di Mike Eman ta purba tur manera pa tuma nos pueblo un cara abao. Den medio minister Mike de Meza kier broma y haci fanfaria cu presupuesto 2012 a wordo entrega na gobernador. Gobierno ta sigui kere cu e por sigui tuma pueblo haci. E berdad y segun nos ley di contabilidad, e presupuesto di e aña siguiente (den e caso aki 2012) mester wordo entrega na Parlamento pa mas tarda 1di September di e aña anterior ( den e caso aki 2011). Es decir henter ciclo pa yega na un presupuesto ta incia cu e preparacion di parti pa departamentonan cu ta trece nan deseonan dilanti, esaki ta wordo discuti cu e ministerio di finanzas, pa asina yega na un proposicion cu ta bay ministerraad y despues pa gobernador, cual ta revisa esaki, despues esaki ta wordo manda pa Raad van Advies cu ta studia henter e presupuesto y ta duna su comentario-, conseho y ta haci su preguntanan, esaki ta bay bek pa gobierno pa asina na nan turno duna contesta riba e remarca- y preguntanan di Raad van Advies. Ora cu esaki ta cla ta presenta na Parlamento pa inicia su tratamento. Segun nos ley di contabilidad esaki mester sosode y presenta na parlamento no mas tarda cu promer di September di e aña anterior (den e caso aki 2011). Gobierno di Mike Eman un biaha mas no a cumpli cu esakinan, algun siman atras ya gobierno a anuncia cu nan no a keda completamente cla y cu falta algun ahustacion supuestamente. Aña pasa tampoco no a cumpli cu ley y no a entrega e presupuesto 2011 na tempo y gobierno den su defensa a indica cu door di e dialogo social nan no por a keda cla na tempo. E aña aki gobierno di AVP kiermen cu nan ta cla 90% y cu ta algun ahuste ainda mester bini. Mientrastanto ya ta yegando mitar di luna September y e presupuesto 2012 no a yega na parlamento ainda. Mester remarca cu aña pasa despues di a entrega e presupuesto 2011 laat, durante e tratamento den reunion publico, gobierno a presenta un nota di cambio di mas di 24 pagina y un total di mas di 80 cambio. Cu tanto cambio ta otro muestra mas cu e presupuesto ta totalmente irealisitico. Practicamente gobierno a cambia e presupuesto totalmente. Aki ta mira e falta di seriedad y vision di e gobierno di AVP. A bin cu cambionan unda e.o. a aumenta presupuesto di biahe di ministernan, presupuesto pa tuma mas coordinadornan den servicio y tambe a pone suma substancial pa paga companianan amigo pa hasi mercadeo y propaganda pa gobierno. Pa locual ta trata presupuesto 2012 esaki tambe lo bay ta e caso??? Of mehor dicho mesun wega pa tuma nos pueblo haci?????

# Baba Herde ta gaña pueblo cu cos a drecha y solo a sali...

## Pa su ruman sigur cu ta cobra 7500 pa luna

### 'Mal tempo a pasa y solo a sali'  cual solo?  Na unda?



STA. CRUZ -- Baba Herde ta gaña pueblo cu cos a drecha y solo a sali... na unda??? Pa ruman di Baba, Solo a sali: Bureau Minister I,I&M Herde, Emile Andre Ignatius desde 01-Nov-09 schaal 1 Afl. 6,975.00 +25% 1,744+ auto toelage Afl. 250.00 + telefoon toelage Afl. 250.00 = TOTAL Afl. 7,475.25 SC -- E politicio di AVP kier sa cu pueblo aki ta ronando na soño y cu e por bin den publicidad cu storia y mentiras. E politico ta felicita pueblo cu e mal tempo a pasa y solo a sali. Cual mal tempo a pasa? Cual solo a sali? Pa ken Solo a sali? Pa su ruman homber pensionado y su esposa Luci Herde? Pa famia di Baba si Solo a sali. Un Emile Herde, un pensionado di 63 aña a haya un regalo den Gobierno di Afl. 7500.00 pa luna plus su pensioennan. Claro cu e hendenan aki no ta sinti e dolor di pueblo. Otro cu tambe ta landa den placa ta casa di Baba, Luci Herde. Parce cu Baba no por ta drumi cu Luci anochi, pasobra imposibel cu Luci no ta conte cuanto beslag e ta manda ariba tur hende cu debe cas, auto, telefon etc.etc. E declaracionnan di Baba e por gaña cualkier hende ciega dimes, pero e pueblo aki ta pasando den duro cu nan cuentanan di utilidad. Pesey mes ta mihor Baba stop di papia y keda leu pasobra su actitud mentiroso ta provoca hende pa pone para straight.

# Malgastamento di placa ta sigui

### Su Alteza Real Prins Willem-Alexander keynote speaker na Green Aruba Conference



**STA. CRUZ -- Gobierno di Aruba no tin net nada di haci cu placa ni tampoco tin ningun prioridad fiha. Solamente ta busca tur manera pa sigui organiza mas fiesta y paranda, hotel, restaurant, alcohol, show y potret tur caminda. Ayera a sali un noticia cu Prins a confirma di lo ta un keynote speaker na Green Aruba. Ken ta paga p'e? Cuanto placa WEB, ELMAR y Utilities ta paga pa e evento aki? Ainda falta un avion solar pa confirma, unda cu algun luna pasa Mike Eman a bay te Belgica pa duna un invitacion personal. Tipo di eventonan asina ta nada otro cu mal gastamento di placa dor di gobierno, cual ta wordo organiza pa Mike Eman himself bao capa di su hendenan y hendenan cerca di su Partido AVP. Al Gore no tabata nada otro! Mike Eman a bay te su cas na Merca pa dune un invitacion y firma contract cu lo pague mas di 500 mil dollar pa e bin trip na Aruba. Nos ta exigi pa mira cuanto placa ta wordo ranca di pueblo pa organiza e evento aki.**

# MEP TA YUDA PENSIONADO CU FORMULARIO DI BELASTING DIASABRA 17 SEPTEMBER



STA. CRUZ -- MEP ta invitatur e pensionadonan cu mester di ayudo cu nan formulario di belasting, pa asisti na Sede di MEP diasabra awor, 17 September. Di 10 or mainta te 4' or atardi lo tin un team cla pa yuda tur e pensionadonan cu mester di ayudo, completamente gratis. Ta importante si pa bo tin tur e documentonan necesario:- resumen anual of declaración di SVB of pensioenfonds of otro doño di trabao cuanto e entrada tabata den 2010 (Loonbelastingkaart)- carta di banco cuanto interés a wordo paga riba hipoteca, debe personal, debe pa auto. Si bo a paga interés riba debe di belasting, por pidi un declaración asina di Belastingkantoor- si bo tin seguro di bida, por pidi un comprobante cuanto prima di seguro di bida bo a paga den 2010- si bo tabata tin gastonan halto di maleza y/o estudio trece nan pa wak kico por wordo haci. Tambe ta importante pa bo waak si bo a ricibi e formulario corecto. Si bo no tin negoshi of bo no ta doño di un compania, bo mester ricibi e formulario cu den e skina drechi ta para "VERKORTE VERSIE". Si bo a ricibi esun cu ta skirbi "uitgebreide versie" bo mester laga cambi'e na Belastingkantoor prome cu bo por yene."Belasting ta algo cu nos tur mester paga; esey nos no por cambia. Pero si nos ta yudabo pa bo por cumpli cu e deber aki, sin cu bo mester paga dimas belasting y nos ta informabo mas tocante bo derechonan", según Evelyn Wever-Croes.Si acaso bo no por acudi diasabra awor, no ta problema.

E campaña lo continua henter luna di September y prome mitar di Oktober riba diasabra.

Servicio di Impuesto
SIAD

Camacuri 2, Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 522 7423, fax: (297) 522 7429, info@siad.aw, www.siad.aw

**AANGIFTE**
inkomstenbelasting
verkorte versie

Jaar: **2010**

Inkomstenbelasting
2010

Datum ontvangst:
*(niet invullen)*

**1 *Wijziging persoonlijke gegevens/Cambio di informacion personal***

*Lees de toelichting bij onderdeel 1.*

1a De persoon aan wie het aangiftebiljet is uitgereikt (zie naamlabel) is overleden.
*De vertegenwoordiger moet dit aangiftebiljet invullen en ondertekenen.*

Datum overlijden (dd/mm/jj)

*Vul vraag 1b in als bovenvermelde persoonlijke gegevens (zie naamlabel) onjuist of onvolledig zijn.*

1b Achternaam
Voornaam
Correspondentieadres

Persoonsnummer

Is dit adres ook uw woonadres?
JA NEE

**2 *Aanwijzingen voor het invullen/Instruccion di yenamento***

- Vul de gevraagde gegevens nauwkeurig, juist en volledig in op het aangiftebiljet.
- Uw gegevens gelden ook voor het berekenen van de grondslag voor het opleggen van de aanslagen premie AOV/AWW en AZV.
- Vermeld alle bedragen in Arubaanse florins en rond deze af in uw voordeel op hele florins.
- De officiële koers voor de Amerikaanse dollar is 1,79.
- De gemiddelde koers voor de Euro is 2,38416.
- Zet een minteken voor een bedrag als dit negatief is.
- Voeg de bewijsstukken van alle opbrengsten, kosten en andere uitgaven als bijlage bij het aangiftebiljet.
- Vermeld op elke bijlage uw naam en persoonsnummer en het onderdeel waar de bijlage betrekking op heeft.
- Onderteken dit aangiftebiljet en lever het binnen 2 maanden na dagtekening (zie naamlabel) in bij Servicio di Impuesto. U doet dit ook als u in 2010 geen inkomsten had.
- Als u dit aangiftebiljet niet of niet tijdig inlevert, kunt u een boete ontvangen. De boete bedraagt 5% van de verschuldigde belasting (minimaal Afl. 250,- en maximaal Afl. 10.000,-).
- Lees eerst de toelichting voordat u een vraag beantwoordt of gegevens invult. In de toelichting vindt u meer informatie over de onderwerpen van het aangiftebiljet. De toelichting is verkrijgbaar bij Servicio di Impuesto en via de website www.siad.aw.
- Maak een kopie van het aangiftebiljet en de bijbehorende bijlagen voor uw eigen administratie.

Aangifte inkomstenbelasting 2010 verkorte versie 1

# BONBINI NA E PROME AEROPLANO DI FLY ARUBA




STA. CRUZ -- Fly Aruba, un linea aereo comercial nobo, cu actualmente ta den preparacion di e proceso pa obtene su certificacion di parti di autoridadnan aeronautico, a anuncia na pueblo Arubano su ekipo y su servicionan, cu cuanan e lo opera den vuelonan comercial pa diferente ruta di cuenca di Caribe, Latino America, Europa y Estadonan Uni di Merca, di acuerdo cu e plan di negoshi den cua su ehecutivonan ta trahando for di cuminsamento di aña 2010 caba. E presentacion aki a tuma lugar diarazon atardi na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, unda e prome aeroplano di Fly Aruba, un Airbus 320, a yega den un vuelo directo for di ciudad Forlouder, Merca. Presencia di e aeroplano aki tabata un sorpresa prepara pa pueblo di Aruba, cu pa prome biaha a observa na su bunita shelo blauw e colornan di e aeroplano y cu tin riba su nanishi e nomber di Harold Oduber, pionero di aviacion riba nos isla, na kende Fly Aruba ta rindi homenahe na e ocasion aki, pa motibo di ta un ehempel pa e generacionnan nobo di e famia aeronautico di e pais Caribeño aki. Presidente di Grupo Arevenca, propietario di Fly Aruba, Francisco Javier González, kende tabata na bordo durante e vuelo, a bisa cu nan a pone e dunamento di un servicio premium cu ekiponan di ultimo generacion como nan meta, pa asina logra un calidad sumamente halto y pa salvaguardia e respet pa cu tur pasahero, y tambe e placer y e glamur di bula cu nos. Un servicio cu lo recobra e prestigio di e lineanan aereo y e gusto pa usa un di su servicionan vital pa desaroyo di cualkier pais y e facilitacion di e actividadnan comercial, turistico y di transportacion. González a gradici pa e apoyo cu nan a haya di parti di autoridadnan pa loke ta trata e tramitenan cu ta tumando luga pa cumplimento di e norma- y reglamentonan pa constitucion di e empresa y e normanan di aviacion civil. Na mes tempo el a expresa palabranan di gratitud den direccion di personal ehecutivo di Arevenca y Fly Aruba, profesionalnan Arubano cu masha hopi experiencia den tur area relativo na aviacion comercial, pa nan trabao excelente y profesional, pa e animo y e alegria cu semper nan ta mantene den e ambiente di trabao. Pionero di aviacion Arubano, Harold Oduber, a bautiza e aeroplano. El a ricibi un plakaat di reconocemento di parti di ehecutivonan di e empresa, entre nan sr. Marcelo Kock. Na e actividad aki di diarazon atardi tambe tabata presente un grupo importante di personalidad, kendenan a duna un caluroso bonbini na e avion di Fly Aruba.

## ANUNCIO – BLBA/180/11

Di acuerdo cu articulo 3, di “Arbeidsbesluit III”, Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia lo siguiente:

a. Siguiente referendum lo wordo teni bao empleadonan di:

Nomber di **EMPRESA:**
Fecha referendum
Duracion referendum

**Thiel Corp. N.V./Arubaanse Wegenbouw/Albo Aruba N.V.**
**: 28 di september 2011**

| | |
|---|---|
| **: Thiel Corp. N.V.** | **11:00 am – 12:00 noon** |
| **: Arubaanse Wegenbouw N.V.** | **2:00 pm – 3:00 pm** |
| **: Albo Aruba N.V.** | **3:15 pm – 4:15 pm** |

Lugar di referendum : **Buro Landsbemiddelaar**
**Dr. Henriquezstraat # 19 O’stad**

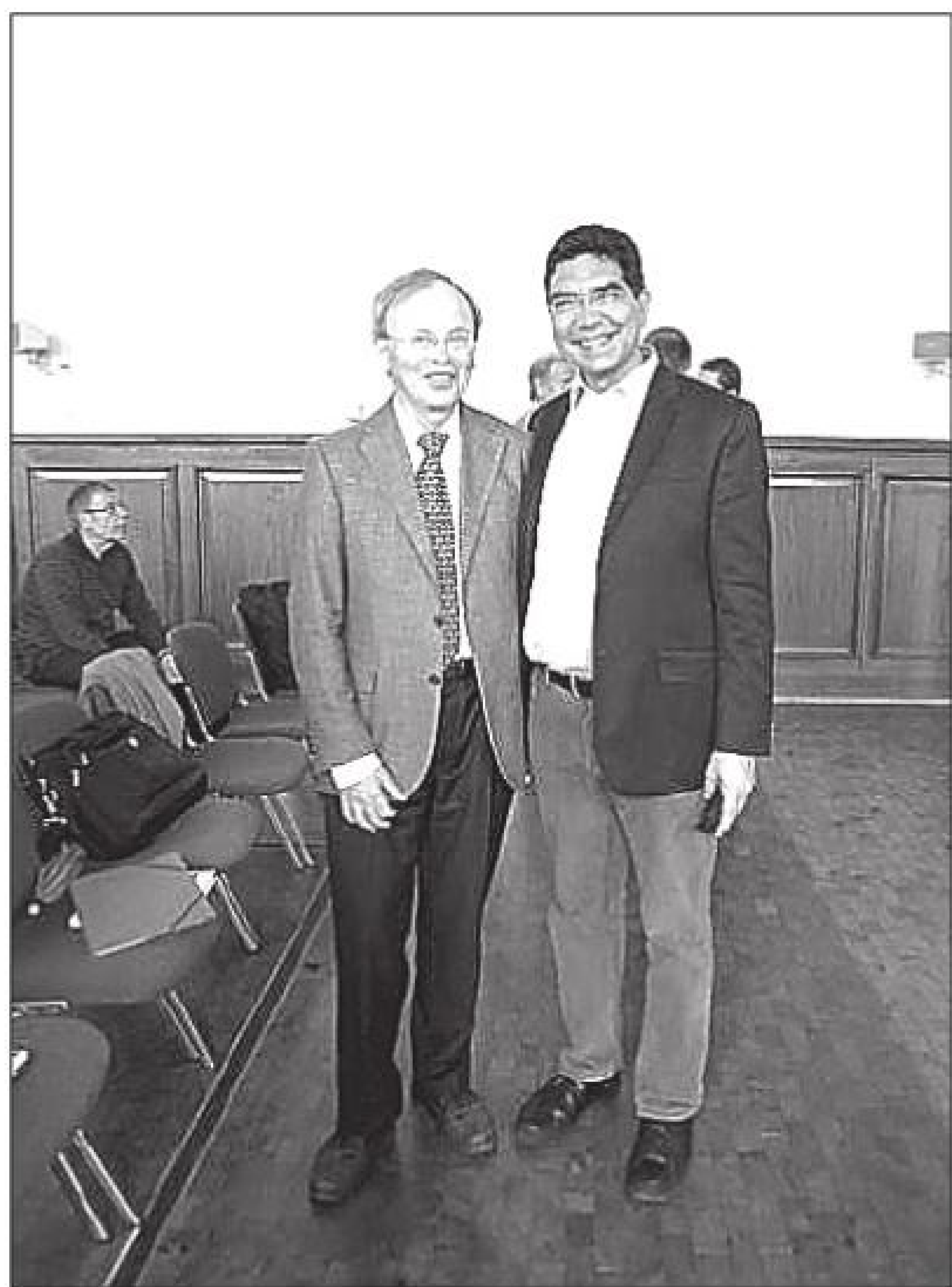
b. Na dicho referendum lo participa e sindicato:
**Sindicato di Trahadornan di Aruba (STA)**
**Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA)**

c. Empleadonan cu tin derecho di voto cual ta aparece ariba e lista cu a bay pa partidonan dia 14 di september 2011.

Aruba, 14 di september 2011

Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

# Dr. Rudy Lampe a papia na universidad na Alemania tocante legalizacion mundial di droga



STA. CRUZ -- Dr. Rudy Lampe a papia na universidad di Alemania tocante e guera absurdo contra narcotrafico. Dia 17 di Juni 1971 Presidente Richard Nixon a proclama e guera contra narcotrafico. A cumpli 40 aña di fracaso di e guera di Merca y di mundo contra e narcotrafico. E guerra contra droga a resulta un fracaso total. A gasta miles di miyones di dollar den e guera aki. A encarcela miyones di ciudadano cu no ta un menaza pa comunidad. Ta calcula cu rond mundo un 25% di esnan den prison tin di haber cu droga. Consecuencia di e guera contra narcotrafico ta cu Mexico ta biba un ola di violencia sin precedente, cu ya a exigi mas di 50 mil morto. Mescos cu Colombia domina pa hopi tempo caba pa violencia dor di e guera contra droga. Hopi pais, manera Aruba, tin corupcion den douane, polis, aparatonan di husticia, sector comercial, sector politico door di e guera declara contra droga. Ora henter mundo tabata busca Montesinos pa labamento di placa y trafico ilegal e tabata cana rond trankilamente na Aruba den tempo di Gabinete Henny Eman. El'a drenta Aruba, haci su negoshinan, sali for di Aruba, te cu e a keda aresta na Venezuela. Recientemente un capo grandi di Colombia tabata trankilamente na Aruba, mientras tabata un di e hendenan mas busca rond mundo. E tabata den contacto cu hende local, haci su negoshinan, te cu e presion a bira asina grandi cu mester a areste. Mescos un capo grandi di Bulgaria a keda asesina den un hotel local, mientras e a drenta Aruba trankilamente pa haci su negoshinan. Kier meen e guera contra droga ta un fracaso. Awendia ta mas facil pa haya droga cu 40 aña pasa. Awendia droga ta mas barata cu 40 aña pasa. Awendia tin hopi mas droga cu 40 aña pasa. Den e reciente informe di e Comision Global di Politica tocante Droganan, cu ta inclui decenas di ex presidentenan, manera Jimmy Carter y Koffi Annan kendenan ta Premio Nobel di Paz, a conclui cu e guera contra droga ta un fracaso. Rev. Jesse Jackson, bon conoci na Aruba y kende ta pastoor bautista y politico, a caba di publica un articulo unda e ta haci un yamada "cu ta tempo pa pone fin na e guera fracasa contra droga". E problema di droga no ta un asunto criminal ni di seguridad. E ta parti di e cantidad di adiccionnan cu e ser humano por sufri di dje, manera adiccion na alcohol, adiccion na casino of wega di placa. Tur adiccion mester haya un contesta medico. E famoso neurocientifico Nora Volkow, cu ta dirigi e investigacionnan riba e causa quimico y biologico di adiccionnan a bisa den un entrevista cu New York Times: tur adiccion por keda reduci na un cos, esta dopamina. Pesey mester saca drogadiccion for di e sistema di husticia penal y trate denter di e sistema di salud publico. En vez di gasta placa cerando drogadicto den prison, mihor trata nan den clinica pa nan rehabilitacion. Dr. Rudy Lampe ta uni su voz cu centenares di ex presidente, intelectualnan rond mundo cu ta pidi pa pone fin na a e guera absurdo contra droga. Riba e portret por aprecia dr. Lampe hunto cu prof.dr. Meier kende ta e organizador di e encuentro academico na Alemania unda dr. Lampe a papia tocante e necesidad di legalizacion mundial di droga. Claro cu mester sigui cu programanan educativo na school y den medionan pa spierta nos muchanan y hobennan riba peliger di droga, alcohol, abuso di junk food, abuso di remedi, etc., tur loke ta dañino pa nos salud. Pa conclui laga nos corda e cita aki di Milton Friedman, Premio Nobel di Economia: "Ilegalidad ta crea ganashinan absurdo cu ta financia tacticanan asesino di caponan di narco; ilegalidad ta hiba na corupcion di funcionarionan di seguridad publico".

# STUDIEBEGELEIDING / GUIA DI ESTUDIO NA COLEGIO ARUBANO

STA. CRUZ -- Mayornan, riba dialuna, diamars, diarazon y diahuebs entre 3:00 y 5:00 of entre 4:00 y 6:00 di atardi: - bo sa unda bo yiu ta? - bo sa cu ken e ta?

-Bo sa kico e ta haciendo? - Bo sa si tin adulto presente pa gui'e y tira un bista si tur cos ta ok? Mayornan, bo kier contesta tur e preguntanan aki cu un SI grandi? Awel, laga bo yui participa na e programa 'GUIA DI ESTUDIO" of STUDIE - BEGELEIDING" cu ta tuma lugar di dialuna pa diahuebs, bao supervision di e docente y guia general, drs. RUDOLF R. KELLY. E guia di estudio ta parti den dos sesion. Sesion no.1: studiantenan di 5de y 6de klas di School Basico di

Ora: 3:00 – 5:00 pm. Sesion no.2: studiantenan di school secundario (MAVO, HAVO/VWO, EPB, EPI) di 4:00 – 6:00 pm. Lugar: Colegio Arubano Playa – lokaal 62. E programa "GUIA DI ESTUDIO" ya a cuminsa y ta den full swing.

Kico PEDAGOGIA 2000 ta ofrece na e studiante cu atende? PEDAGOGIA 2000 ta ofrece na e studiante (a) e oportunidad, (b) e espacio, (c) e facilidad, (d) e trankilidad, (e) e organizacion pa un studiante por cumpli cu tur su tareanan di school. Fuera di esy e studiante ta siña traha y studia den un ambiente agradable y positivo, bao guia di un grupo di profesional. Pakico un programa "GUIA DI ESTUDIO" ta importante? * E studiante tin cu cumpli cu su tareanan di school (huiswerk); * E studiante tin cu ta bon prepara pa su proefwerknan (pw, gt of cp) y otro sorto di proefwerk; * E studiante tin cu custuma pa traha segun un orario fiho y crea e disciplina necesario pa cumpli cu su tarea di school. * E studiante tin cu (siña) organiza y planifica tur loke tin di haci cu school, les, huiswerk, proefwerk. * E studiante mester bira responsabel pa su siñamento y studiamento y tuma studiamento na serio. * E studiante mester crea un actitud positivo pa studia ("studiehouding"). * E studiante di school secundario mester ripara cu e tin hopi huiswerk y hopi proefwerk y cu mester studia duro, na tempo y adelanta; * E studiante den examenklas mester planifica y cuminsa studia tempran pa e ta hopi bon prepara pa su S.O. y Examen. Den e programa "GUIA DI ESTUDIO" e studiante ta wordo yuda pa alcanza tur e metanan ariba menciona. Mayornan, si bo ta haya cu bo yiu tin problema cu un of mas vak of examenvak y mester di ayudo y sosten, no warda te na ultimo ora, pero yama PEDAGOGIA 2000 y inscribi e studiante mas rapido cu ta posibel pa e participa na "GUIA DI ESTUDIO". Pa mas informacion y inscripcion tuma contacto cu PEDAGOGIA 2000 na cell 562-2119, tel 585-9774 of email rr_kelly@yahoo.com. Oficina: Sta. Cruz 138-A

# RBTT BANK ARUBA N.V. Y FTA A FIRMA UN CAO NOBO

STA. CRUZ -- Ariba dia 8 di September 2011 RBTT Bank Aruba N.V. y FTA a firma oficialmente un CAO nobo pa e duracion di 3 aña. RBTT Bank Aruba N.V. ta felicita tur su empleadonan y e dirigentenan di FTA pa e gran logro aki. Ya desde di December 2010 partidonan a yega na un acuerdo cu a keda concretiza den e CAO firma ultimo. Ariba potret adhunto por mira momento cu e CAO ta wordo firma door di gerencia di RBTT Bank Aruba N.V., presidente y shop stewardnan di FTA.









**Surf riba e red di 4G mas liher na Aruba**

# BUSCA BO SIM 4G POSTPAID DI DIGICEL Y RICIBI 50% DI DESCUENTO RIBA DATA

STA. CRUZ -- Como e prome compania di telefon celular cu a lanza nan red di 4G riba mercado na Aruba, Digicel ta sigui cu su promocion pa tur hende disfruta di e servicio mas liher via nan telefon celular. E clientenan cu ya ta riba e red di 4G ta sumamente contento cu esaki.

Digicel ta recorda tur hende cu ainda no a busca nan SIM postpaid, pa haci'e awe mes, pa bo tambe probecha di e ofertanan cu tin y asina surf riba e red di 4G mas lihe na Aruba. Y haciendo esaki awor, Digicel ta regala bo 50% di descuento pa 12 luna largo, na momento cu bo aplica pa un contract di 2 aña.

E oferta aki ta valido tanten cu tin den stock y ta varia si e cliente scoge un contract di 1 of 2 aña.

Riba contract di 2 aña, e clientenan lo ricibi 12 luna na 50% di descuento di data y riba contract di 1 aña, e clientenan ta ricibi 3 luna na 50% descuento di data.

Mas cu claro tin algun condicion cu ta aplicabel na momento di cera e contract cu Digicel, pues djis pasa bishita cualkier di e tiendanan di Digicel y sigur lo tin un di e representantenan cla pa contesta tur bo preguntanan. Indudablemente Digicel ta e compania di red di mas grandi y mihor y awor esun di mas liher tambe.



# Ban uni pa e di 10 AHATA Coastal Clean Up

STA. CRUZ -- Pa di 10 aña consecutivo AHATA su Comision di Medio Ambiente ta organiza un fundraiser di e limpieza nacional di nos costanan. E meta di e proyecto ta pa haci limpieza di nos costa y beachnan rond di Aruba y alavez pa recauda fondo pa por cubri gastonan di campaña di concientiz/*acion tocante e conservacion y limpieza di nos valioso medio ambiente. E aña aki atrobe AHATA su Comision di Medio Ambiente kier duna un danki grandi na su main sponsor Coca Cola cu por cierto ta yuda contribui na e exito y participacion di nos comunidad. E costanan ta bay ta entre otro: Havana Beach te cu Wilhelmina Park, Parke Arikok, California Dunes, Wariruri , Baby Beach/ Nanky Country Club, Bachelors Beach, Rodger's Beach, Boca Grandi, Grapefield, Santana di Bestia, Zeewijk




Beach, Mangel Halto, Santo Largo, entre Bushiri Beach y Tamarijn Beach, Eagle Beach, Arashi/ Malmok, California Dunes, Anaboei, Bird Sanctuary, area di Alto Vista y Spaans Lagoen, Havana te cu Wilhelmina Park. E mapa di Aruba ta wordo dividi den un minimo di 35 seccion y cada sponsor ta paga Afl. 750,- pa cada seccion of ta haci donacion di un otro forma pa cu e Coastal Clean Up . Aña pasa a conta cu mas o menos 1850 participante, cual tabata un record. Entre otro a participa 21 diferente school, diferente gruponan y e miembronan di AHATA Comision di Medio Ambiente pero tambe individualnan cu a yuda espontaneamente. Tur boluntario cu a participa tabata hopi entusiasma. Hopi man a yuda pa haci un trabao hopi liher y e costanan a keda hopi limpi.

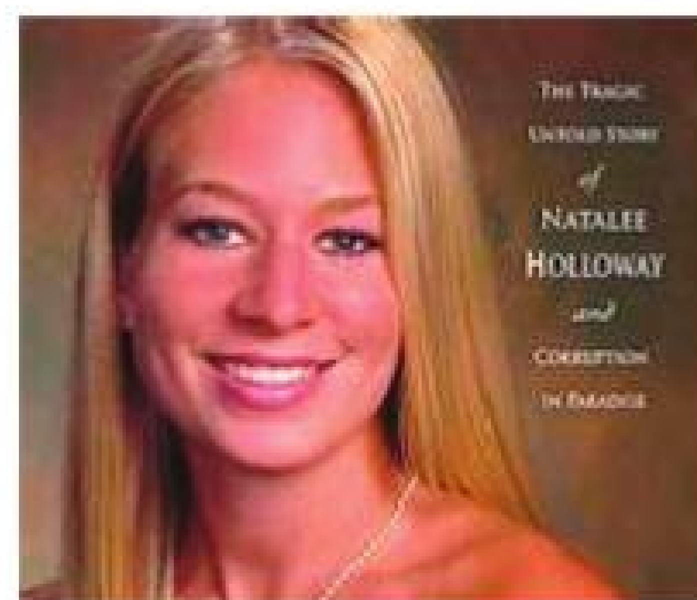
E aña aki e fecha a wordo fiha riba diasabra, 12 di November di 8:00 am te cu 11:30 am y ya caba ta conta cu participacion di diferente school, hotelnan, y organizacionnan. Ultimo dia pa inscribi ta diamars 25 di Oktober y pa schoolnan 14 di Oktober. Nos ta pidi cooperacion di henter nos comunidad, schoolnan, organizacionnan, grupo di misa, banconan, verkenners etc. pa duna un man, tur hende ta bon bini. Tambe mester di voluntarionan cu pick-up, truck cu aanhangwagen pa yuda hiba e saconan di sushi cu ta wordo recohi pa tira den e containernan grandi. Nos ta conta cu henter e comunidad su sosten pa haci e campaña aki atrobe un exito rotundo. Pa mas informacion y inscripcion por yama Vanessa Rasmussen na AHATA 582- 2607 of via email vanessa@ahata.com.

## PAKICO OTMAR ODUBER MESTER A BAY BRASIL?



STA. CRUZ -- Cu hopi hende ta gusta waak certamen di Miss Universo aki na Aruba ta un hecho. Cu hopi hende kier a bay Brasil pa waak e certamen, tambe ta berdad. Pero ora no tin placa, bo no por viaha. Al menos, esey ta conta pa tur hende, MENOS nos gobernantenan. Pa nan "the sky is the limit". Pasobra cu un minister di nos pais mester a bay te Brasil pa waak e certamen, ta un derochamento di placa, net den temponan cu no tin. Pensa un rato, kico e minister mester a bay busca ayanan? Y pakico pueblo di Aruba mester paga atrobe pa e minister aki bay viaha? El'a bisa cu ta pa negocia pa miss universe bin Aruba, pero nos tin placa pa paga un miss universe na Aruba? E minister a check prome si esnan cu e mester negocia cu nan tin tempo pa atende? Berdad e gobierno aki su prioridadnan ta completamente equiboca! Basta nan viaha y gasta e poco placa cu a resta, mientras pobreza y criminalidad ta aumenta den nos pais, y nos schoolnan ta wordo neglisha. Ta te unda e CAMBIO DIMES aki ta bay hiba nos? Nos a hipoteca nos futuro caba y esun di nos yiunan, ta kico mas falta?

## Dave Holloway a pidi corte Mericano pa declara Natalee como morto






STA. CRUZ -- Na luna di Juni, Dave Holloway a entrega un peticion na corte di Alabama pa declara su yiu como morto. Normalmente ta asina cu despues di 5 aña por pidi pa e haci esaki oficial. Awor nos ta 6 aña despues y e caso mes lo wordo trata dia 23 di September proximo. Dave Holloway mester bini cu tur argumento dilanti, dicon e ta kere of pensa cu Natalee Holloway ta morto. Asina e lo mester hustifica tur e buskedanan cu a tuma lugar na Aruba como tambe den lama. No ta conoci si Beth Holloway ta sostene e peticion aki of lo protesta. E tin oportunidad pa trece su punto dia 23 di September proximo den corte. Natalee Holloway a desaparece dia 30 di Mei 2005 y ta solamente Joran van der Sloot sa ta kico a pasa y kico el'a haci cune.

# Continuacion Discurso di gobernador na ocasion di aña parlamentario 2011

## Deporte mester ta un parti integral di nos sociedad:

Mientras cu e situacion financiero den casnan ta sigui haya atencion, e condicionnan di cuido y educacion cu ta cuminsa na cas tambe ta keda haya atencion. Den cooperacion cu fundacionnan existente, ta traha cu famianan, pa sigura cu e educacion na cas ta duna e muchanan e preparacion necesario pa saca e maximo di e enseñanza na school. E prioridad riba tereno di enseñanza ta dirigi na mehora e condicion fisico di e edificionan di school sigui pa e mehoracion di calidad di e proceso di enseñanza na schoolnan mes. Felicidad y productividad di nos pueblo ta depende pa un parti grandi di su estado di salud. Un aspecto importante di e bida social di nos pueblo ta deporte. E ta ademas un area caminda nos ta nota un progreso remarcable, tanto na nivel di e propio organizacionnan deportivo, como tambe den e resultadonan cu nos deportistanan ta logra. Un cantidad cada vez creciente di deporte ta representa nos pais dignamente den exterior y ta laga e nomber di Aruba resalta positivamente cu nan actuacion. Den esaki e seleccion di Baseball di Little League y e deporte di Windsurf sigur a sobresali durante e aña cu a pasa, alcanzando e nivel mas halto cu titulonan mundial den nan respectivo ramonan di deporte. Un gran cantidad di hende ta envolvi den deporte diariamente, sea como practicante activo, como entrenador, dirigente, voluntario of como spectador. Pero e importancia di deporte no ta solamente den ganamento di medaya, den kibramento di record. Atraves di deporte ta ofrece nos hendenan un potencial importante pa beneficio di desaroyo personal y social. Deporte ta crea comprension, amistad, tolerancia y paz. Deporte no ta un actividad isola, pero tambe e ta placentero, y alavez nos ta disfruta di nos tempo liber. Deporte mester ta un parti integral di nos sociedad, caminda e ta mezcla harmoniosamente cu otro aspectonan di maneho, manera enseñanza, salud, desaroyo di hubentud y bienestar social. Si e fibranan di nos sociedad ta debil of kibrá, no por tin prosperidad y ta crea espacio pa destruccion social.

## Formacion social ta sinonimo na un oportunidad pa mehoracion:

E nivel di criminalidad tin un impacto grandi riba sentimiento di seguridad den nos comunidad di tanto e comunidad, como di e turista. Consciente di esaki gobierno ta coordinatur su capacidad pa preveni y soluciona actonan ilegal den cual forma cu ta. Den esaki gobierno ta haya sosten di sector priva. Danki na e trabao inteligente, creativo y rapido di cuerpo di polis, gran parti di casonan ta wordo resolvi masha liher mes. E maneho di gobierno ta keda primeramente pa preveni pa hobennan cay den e mundo di criminalidad door di amplia oportunidadnan pa mihor rendimiento di enseñanza pa tur nos muchanan. Den e linea aki Gobierno a presenta un concepto di ley cu ta regla e formacion social. E proyecto aki ta brinda 40 hoben cu a desvia di e caminda recto pa sigui un desaroyo sano den bida. Formacion social ta sinonimo na un oportunidad pa mehoracion y pa asina converti nan mes den miembronan ehemplar di nos comunidad. Desafortunadamente crimen tin aspectonan global.



# Continuacion discurso

## Companianan estatal, Utilities Aruba, WEB y ELMAR lo reduci dependencia di Aruba di energia di petroleo

E plan di gobierno di Aruba y di e companianan estatal, Utilities Aruba, WEB y ELMAR, ta pa reduci mas liher posibel e dependencia di Aruba di energia di petroleo ta den ehecucion. E plan ta combina esfuerzonan grandi di e compania WEB pa aumenta su eficiencia di produccion cu uso di energia alternativo y cambio pa uso di gas natural como fuente di energia pa produccion di awa y coriente. E combinacion di e renovacion completo di e capacidad di produci awa y coriente, lo significa un reduccion substancial den e gastonan di produccion di awa y coriente.Te ora e plan di renovacion di e produccion y distribucion di energia aki ta den ehecucion, gobierno lo traha hunto cu WEB y ELMAR pa tene e prijs di energia pa pueblo mas tanto cu ta posibel bao control, sin afecta e stablidad financiero di e companianan aki. Un prome paso tabata e socialisacion di e structura di tarifa di ELMAR, na unda 50% di e usuarionan no ta sinti e aumento. Señor Presidente, despues di tres aña consecutivo di crecemento negativo, Banco Central di Aruba a pronostica un crecemento economico di 10.5% pa aña 2011.





## Ley introduci contra labamento di placa y finanzamento di terorismo ta cumpli cu exigencianan di FATF:

Durante e aña parlamentario cu ta tras di lomba a aproba e ley contra labamento di placa y finanzamento di terorismo. E aprobacion di e ley aki tabata forma parti di un plan estricto y amplio pa cumpli cu e exigencianan di FATF. E ley aki ta un di esnan di mas importante y dos crimennan aki ta wordo penaliza independientemente. E ley aki ta moderno den su sorto y Aruba ta un di e prome paisnan den Caribe y den Reino cu a introduci leynan di e magnitud aki. Desaroyo economico den tur sector y mehoracion di calidad di bida di e ciudadanonan ta depende tambe di e disponibilidad di energia. Aruba no a scapa di e efectonan grandi di e instabilidad di prijs di petroleo y di productonan deriva di petroleo causando stagnacion economico y aumento di costo di haci negoshi y di costo di bida.

## Gobierno di Aruba cu e plan di estimulo economico pa saca nos pais for di crisis ta dunando su frutonan:

Gobierno di Aruba ta convenci cu e plan di estimulo economico cu e ta hibando pa saca nos pais for di crisis ta dunando su frutonan. E recuperacion economico ta ilustra tambe e rol importante cu gobierno tin den fungi como catalisador di desaroyonan na Aruba. E determinacion y compromiso di Gobierno di Aruba a resulta den e reapertura di Valero como tambe su contribucion structural na entradanan di pais Aruba. E pro-actividad di Gobierno di Aruba a crea goodwill cerca e compania aki como tambe den sector priva en general creando asina trabao pa hopi hende cu un impacto grandi y sumamente positivo riba henter comunidad. E esfuerzonan di gobierno pa re-establece confianza den Aruba como un partner economico confiabel, a wordo compaña pa palabracionnan entre e partnernan social - dunadornan di trabao, representantenan di trahadornan y gobierno - pa crea instrumentonan nobo pa stimula inversionnan den economia un vez mas y na mes un momento sigura esnan social economicamente debil den nos comunidad, no wordo afecta mas ainda pa e crisis. **Cont. pag. 18**



# Porfin e Baca y Wantomba di Santa Rosa haya nomber

### Baca "Lolita" y Wantomba "Djodjo"

STA. CRUZ -- Un actividad sigur super exitoso tabata e Prome Festival di Cuminda Crioyo na Santa Rosa na comienzo di Augustus ultimo. Un multitud considerabel a duna respaldo riba e dia aki. Entretenimento a cuminsa parti mainta cu agrupacion musical di Badu bao direccion di Robert Maduro. Un grupo di baile tambe a haci un bunita presntacion cu diferente baile cultural y folklore. Parti atardi a saca e ganadonan di e Prome Festival di Cuminda Crioyo cual tabata un sorpresa pa esnan cu a participa. Premionan tabata super bon y grandi manera entre otro viahenan pa diferente destinacion, Dinner for two y mucho mas. Pa clausura e exitioso actividad aki Rincon Boys a pone un ambiente formidabel. Tur esnan presente a baila y goza riba tono y ritmo cu tabata wordo resona. Durante di e activad a wordo anuncia na tur esnan presente especialmente nos muchanan pa nan por pone nomber pa e Baca di Santa Rosa y nos Wantomba cu mester a bay via di un pida papel cu mester a wordo busca paden den oficina y scirbi nomber di e Baca y of Wantomba anto tira esaki den e caha cu tabata tin disponibel pa esakinan. Motibo pa esaki tabata cu recientemente Santa Rosa a ricibi un Baca cu por wordo mira den nos "Cunuco Chabelito" cu ainda no tin nomber. Mescos ta e Wantomba cu nos tin para den lobby di Santa Rosa cu tampoco ainda no tin nomber. E resultado final mester a tuma lugar riba dia di e festival, pero debi na e cantidad inmenso cu nos a haya esaki no por tabata posibel. A tuma algun siman pa por a repasa tur e nombernan cu a wordo poni riba papel pa asina Management Team, hefenan di departamento y hunto cu trahadonan di Santa Rosa haci votacion pa asina por tin e resultado di e ganadonan absoluto pa e competencia di e respectivo nombernan.. Asina cu e ganadonan a bira conoci Management Team di Santa Rosa a drenta den contacto cu esakinan pa asina anuncia na nan cu nan ta e ganadornan di e competencia di e nombernan di tanto e Baca y tambe e Wantomba pa asina nan presenta na Santa Rosa pa ricibi nan respective premio. Nomber di e prome ganado ta e hobencito Ryan Rasmijn cu e nomber ganado "Lolita" pa e Baca. Thaelisse Loopstok cu e nomber ganado Djodjo pa e Wantomba. Nan a ricibi nan respectivo premio for di man di Di-Angelo Schenker y tambe Glenda Bareño cu ta tas di school cu tur cos inclui y cu a wordo obsequia pa Write Here by Office System kende nos ta gradici inmensamente pa su contribucion pa cu nos actividad. Na nomber di ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su excelencia minister sr. Otmar Oduber conhuntamente cu Managenment Team di Santa Rosa ta manda palabranan felicitacion y gratitud na e dos ganadonan y tambe tur esnan cu a participa den e competencia di nomber pa nos Baca y tambe Wantomba aki na Santa Rosa





## GKMB kier pidi disculpa na e bario di Sta. Cruz

GKMB kier pidi disculpa na e bario di Sta. Cruz encuanto trabao di fumigacion. Pa motibo cu un "foggermachine" a kibra mester a cancela trabao di fumigacion dialuna 12 di September 2011 den e bario di Sta. Cruz. Fecha y orario nobo pa fumiga den Sta. Cruz lo wordo anuncia despues.

# DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO TA INFORMA

### CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE

### DIAHUEBS 15 DI SEPTEMBER 2011 LO FUMIGA E SIGUIENTE ZONANAN:

### AREA: 1 ORANJESTAD

**ZONA**: Jupiterstraat (banda di EPI), Flemmingstraat, De La Sallestraat, Caya Ing. Ronald Lacle, Dominicanessestraat, Kam. Onnestraat, Casnan di Sero Blanco rond di Setar te RCA.

### AREA: 2 SAN NICOLAS

**ZONA**: Dr. Schaepmanstraat y Bernhardstraat ambos parti, Essoville, Pastoor Hendrikstraat, Misa Sta. Theresita, Weg Sero Preto oost te na Weg Rooi Hundo zuid y vecindario.

### AREA: 3 PARADERA TE NOORD/ TIERRA DEL SOL

**ZONA**: Wayaca, Sero Biento, Hooiberg un parti, Pavia un parti, Rooi Afo un parti, Meiveld un parti y San Barbola un parti.

### COOPERACION:

- Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi,

asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

### PRECAUCION:

Tapa cuminda

- Tapa haula di parha y otro bestia na cas
- Tapa aquarium y vijver
- Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan.

### IMPORTANTE:

Controla cas y vecindario riba posibel criadero pa asina evita cu e sangura por sigui broei.

**LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUA AREA Y CUAL ZONA LO WORDO FUMIGA**

# Festival di Buki pa Mucha 2011 ta na caminda

STA. CRU -- Anualmente Biblioteca Nacional Aruba ta organiza un Festival di Buki pa Mucha den cuadro di promocion di lesamento. E preparacionnan pa e di 19 Festival di Buki pa Mucha ta den full swing. E tema di e aña aki ta: "Mi buki, mi heroe: cu mi buki den mi man, mi ta e heroe di mañan" Apertura ta dia 28 di october den CAS di CULTURA debi cu biblioteca na Playa ta cera pa renobacion. E presentacion di e apertura ta un obra musical di e escritora/ ilustradora Hulandes/ Sueco Marit Törnqvist y Floor Minaert. Tur scol preparatorio y basico a ricibi nan formulario di inscripcion p'asina e autornan por bishita e schoolnan durante e periodo di 31 di Oktober te cu 4 di November. Tambe nan a ricibi invitacion pa participa na un workshop pa maestro. E aña aki ta bay tin un concurso di skirbi poesia pa e muchanan di klas 4 y 5 pa cual informacion pa participacion tambe a bay pa e schoolnan. Sra. Desiree Correa ta e escritora cu ta skirbi e Buki Cariño di Siman titula: "Pepe Picuda y Didi Djindja" y Sra. Sheila Werleman ta e ilustradora. E autornan cu ta participa e aña aki na e festival di buki ta:

**Hulanda:** Marit Tornqvist, Floor Minnaert, Mariska Hammerstein , Evelien van Dort. **Corsou**: Mila Dorothea, Merly Augusta **St. Maarten:** Loeki Morales, Stella Simmons **Bonaire**: Sedney Marten **Aruba:** Desiree Correa, Dolfi Kock, Sheila Werleman, Maribelle Arends, Gino Vrolijk, Liliana Braamskamp Biblioteca Nacional Aruba ta convenci cu e festival di 2011 lo ta exitoso mescos cu tur e otro festivalnan den pasado.

# NOTARIAAT TJON AJONG

## VEILING - DUTCH AUCTION

## AUCTION DATE: THURSDAY, OCTOBER 13, 2011

| | |
|---|---|
| Time: | 15.30 hours (3.30 pm) |
| Place: | Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba |
| Address: | Irausquin Boulevard 10 |
| Auction Notary: | Faride Tjon Ajong |

---

## COMMERCIAL:

**COMMERCIAL BUILDING: BALASHI 69**
standing on
leasehold till October 24, 2054 on a parcel of public land, 3588 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section U number 52;
*Guide/recommended price: Afl. 4.600.000,00*

---

## RESIDENTIAL:

**RESIDENTIAL HOUSE: SABANA BASORA NOORD 130**
standing on
leasehold till December 14, 2065 on a parcel of public land, 237 m2 in size, situated at Sabana Basora in Aruba, recorded in the land register as 3rd Division Section G number 2737;
*Guide/recommended price: Afl. 77.000,00*

**RESIDENTIAL HOUSE: BARCADERA 21-L**
standing on
leasehold till June 6, 2066 on a parcel of public land, 594 m2 in size, situated at Barcadera in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section T number 1722;
*Guide/recommended price: Afl. 160.000,00*

**RESIDENTIAL HOUSE: WAYACA 88**
standing on
leasehold till February 16, 2055 on a parcel of public land, 955 m2 in size, situated at Wayaca in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section T number 1992;
*Guide/recommended price: Afl. 182.000,00*

**RESIDENTIAL HOUSE: JABURIBARI 10-I**
standing on
leasehold till September 23, 2057 on a parcel of public land, 480 m2 in size, situated at Jaburibari in Aruba, recorded in the land register as 1st Division Section M number 832;
*Guide/recommended price: Afl. 144.000,00*

**RESIDENTIAL HOUSE: ALTO VISTA 71-A**
standing on
leasehold till June 1, 2048 on a parcel of public land, 557 m2 in size, situated at Alto Vista in Aruba, recorded in the land register as 2nd Division Section M number 408;
*Guide/recommended price: Afl. 292.000,00*

**RESIDENTIAL HOUSE: PAPILON 121-F**
standing on
a parcel of property/freehold land, 1032 m2 in size, situated at Papilon in Aruba, recorded in the land register as certificate of admeasurement nr 58, August 14, 1981;
*Guide/recommended price: Afl. 168.000,00*

---

## GENERAL INFORMATION:

**You may submit a written bid to purchase the auctioned property**

The term to submit bid-forms *(see website)* expires on:
**Wednesday, September 28, 2011 at 5.00 pm**

Place to submit bid-forms: Office of NOTARIAAT TJON AJONG,

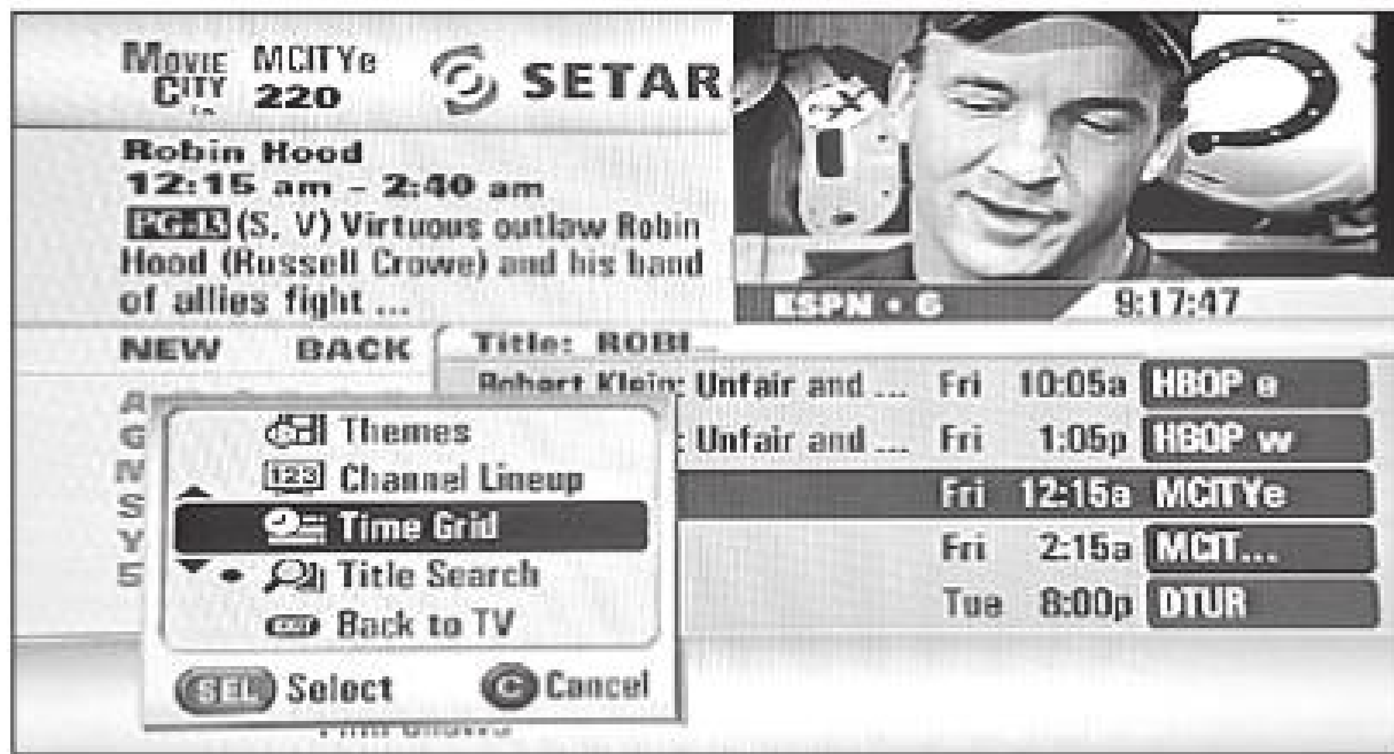
The auction (of a certain property) may be postponed or stopped at any time.

Conditions which are applicable:
1.General auction conditions (AVVE) *(see website)*; and
2.Special auction conditions *(to be requested at NOTARIAAT TJON AJONG)*

NOTARIAAT TJON AJONG
Irausquin Boulevard 22
Arfa Building
Phone: (297) 588 34 88 • Fax: (297) 588 34 44
E-mail: bweijers@notaris.aw • info@notaris.aw

**www.notaris.aw**

# E proximo barionan pa haya e "Passport Guide" den nan servicio di cable digital




STA. CRUZ -- Eagle, Madiki, Ponton, Oranjestad, Seroe Blanco y Vondellaan lo ta nan turno pa haya "Passport Guide" proximamente diabierna dia 16 di September 2011 pa 12:01 am. Esaki ta significa cu e clientenan di Cable Digital mester laga nan box cendi durante oranan di anochi diahuebs dia 15 di September pa asina e cambio tuma lugar automaticamente. Na final di e proceso, e guia nobo lo aparece automaticamente tambe riba e Television. Clientenan lo nota cambio tambe den e numbernan di algun canal.

SETAR lo bay ta anunciando fecha y orario di e upgrade pa cada bario via medionan di comunicacion pa cu e cambionan den e guia electronico di e servicio di Cable Digital. Alavez clientenan ta ricibi via servicio postal un carta y un foyeto cu informacion di e guia electronico nobo di SETAR Cable Services. E transicion aki lo dura te cu 5 di Oktober 2011 y lo bay ta den diferente fase den cada seccion of bario di Aruba.

SETAR Cable Services cu e servicio aki, Passport Guide, ta bay facilita e uso di e menu electronico di Cable Digital pa e cliente cu mas conveniencia, cu mas variacion y mas control. Pa mas informacion, por bishita www.setar.aw of yama 525-1700.

# Rudy Lampe ta na favor pa legaliza droga mundialmente y na Aruba



**STA. CRUZ -- Dr. Rudy Lampe den su mas reciente declaracion pa prensa a bisa cu e ta uni su mes cu intelectualnan y cu president y ex-presidentnan y otro personahenan promininte na mundo pa asina pone un paro na e guera contra droga y legaliza esaki. E guera contra droga ta uno perdi. No mester trata droga como un asunto criminal/husticia pero como un maleza y pues ta un adiccion cu mester wordo trata pa Salud Publico. Rudy Lampe a sigui bisa cu mester bini cu campaña pa asina haci e pueblo conciente di su daño, pero cu ta ora pa legaliza droga mundialmente.**





# STATEN VAN ARUBA

**OPENBARE VERGADERING OP DONDERDAG 15 SEPTEMBER 2010 OM 09:00**

**UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA**

---

**TE BEHANDELEN ONDERWERP**

**ENIG AGENDAPUNT:**

De Minister van Justitie en Onderwijs en zijn beleid. (Aangevraagd door MEP-fractie).

De Griffier,

Mr. J.A. Bastien-Sherman

# Grupo di Agentenan di viahe di United Kingdom di bishita na Aruba



STA. CRUZ -- Recientemente tabata di bishita na Aruba un grupo di 14 agentenan di viahe for di United Kingdom, nan a bin pa haci inspeccion na diferente hotel y atraccionnan aki na Aruba. E grupo tabata consisti di mayoria representantenan di Thomson/First Choice reparti den diferente counties di Inglatera, Wroxham Travel I Kenwood Travel hunto cu e agentenan tambe a bin e Journalista pa Travel weekly sra. Jeanine Williamson di Motcombe Media. Sra. Williamson a keda masha inpresiona cu nos museonan di Aruba principalmente esun di Antiguedad situa na Timbalstraat. E agentenan di viahe a ser acompaña pa sr. Ernest Giel representando Aruba Tourism Authority kende tabata tin un programa bon hinca den otro pa asina por a brinda e agentenan lo mihor di nos isla feliz. E inspeccionnan na hotelnan combina cu e recoridonan riba nos isla tabata completamente na agrado di e bishitantenan, kendenan sigur a haya un experiencia unico di tur loke Aruba por brinda na nos bishitantenan.





# GANA

UN QUAD RACER 1500cc

VALORA NA 10 MIL FLORIN CU

News On via

#9595 - #9511 - #5555





y gana hopi premio manera PLACA CASH, BON DI GASOLIN, TICKET PA FIESTA, DINNER 4-2, WEEKEND STAY, TICKET DI AVION PA BONAIRE Y CORSOW..

Con pa participa y gana?
Simplemente pone bo celular na ON !!

**Usuarionan di Setar:**

1. Manda NEWS ON pa 9595 -- Haya Boletin Extra den bo telefon
2. Manda CATOCHI ON pa 9595 -- Tur anochi haya resultado di catochi y lotto
3. Manda DISCOUNT ON pa 9595 -- Ricibi mensahe di descuento special na tiendanan local
4. Manda QUAD hunto cu 'bo nomber y bo faam' pa 9511

**Usuarionan di Digicel:**

1. Manda NEWS ON pa 5555 -- Haya Boletin Extra den bo telefon
2. Manda e palabra QUAD pa 9511 --

Sorteo lo tuma lugar dia **31 di December 2011** pa 5.or di atardi
Lo saca varios finalista cu lo competi pa gana e Quadracer

# CONTINUACION DISCURSO DI GOBERNADOR...



**E Dialogo Social pa reformanan structural riba tereno socio-economico**

E Dialogo Social cu a wordo institucionaliza como plataforma pa reformanan structural riba tereno socio-economico. Su caracter participativo ta brinda e oportunidad pa trata temanan social y economico di importancia nacional. Hunto a y ta tumando decisionnan pa problemanan structural cu a ser denota pa expertonan local como tambe internacional creando asina condicionnan nobo pa un mihor desaroyo di nos pais. Durante e aña parlamentario cu ta tras di lomba a introduci e ley di austeridad pa pension di politiconan y ex-mandatarionan. Den cuadro di e Dialogo Social a logra scapa e fondo di pensioen APFA, restructurando asina e sistema di pensioen. Gobierno hunto cu AZV a pone e condicionnan pa maneho y financiamento di salud en general, reduciendo e contribucion anual di Gobierno na e fondo. Di un manera proactivo a logra salvaguardia e fondonan maneha pa SVb. Representantenan di doñonan di trabao, representantenan di trahadornan den tur sector y gobierno a conveni pa crea un pensioen general pa tur trahador den sector priva entrante Januari 2012. Cu introduccion di e ley di pensioen general, e situacion cu tanto hende a biba cu'ne te awor, esta cu nan ta depende di e pensioen di viehez como nan unico entrada ora nan yega e edad cu nan tin cu stop di traha, ta pertenece na pasado. E pensioen general aki lo duna pensionadonan mas seguridad riba un entrada y ta haci nan financieramente un poco mas independiente.

**Retonan economico y financiero ta fuente di oportunidadnan pa cooperacion**

Gobierno di Aruba ta convenci cu retonan economico y financiero ta e fuente di oportunidadnan pa cooperacion. Ta den situacionnan asina cu un comunidad ta realiza mihor e importancia di bon relacionnan cu otro paisnan, cerca of leu. Poco ta e paisnan den mundo cu tin un relacion asina madura cu nan Madre Patria. Pesey mes, Gobierno di Aruba, a logra revitaliza e relacionnan den Reino logrando un cooperacion mutuo cu fin di intensifica y profundiza e relacion entre paisnan den Reino Hulandes. Nos mester ta consciente cu un era nobo den relacionnan den Reino ta encera un acercamento na Union Europeo, mirando cu Reino ta parti integral di e union aki. Un alianza cu e instituto di estudio cientifico Hulandes TNO a wordo cera pa establece aki e Aruba Sustainable Research Institute cu lo enfoca su mes riba desaroyonan y estudionan riba tecnologia berde cu ta forma e base pa un diversificacion economico nobo. Un cooperacion ehemplar entre Aruba y Hulanda a duna fruto na e prome proyecto di cooperacion publico-priva riba tereno di infrastructura, cu construccion di e Green Corridor, conectando asina p'ariba y p'abao di brug di un manera mas eficiente y efectivo. Un di e retonan mas grandi di Gobierno di Aruba ta pa mantene un situacion financiero publico sano bao di condicionnan di e crisis financiero y economico mas grandi cu Aruba a conoce for di aña 1986. E meta pa gradualmente elimina e deficit financiero den presupuestonan di gobierno entre 2010 y 2016 ta keda e obhetivo principal den maneho financiero di gobierno di Aruba. E reduccion di e gastonan di operacion di gobierno hunto cu e mehoracion di e eficiencia di e aparato di gobierno, lo continua den e añanan nos dilanti.

**Aruba lo haya un aparato gubernamental mas eficiente,**

Na mesun momento lo sigui mehora e servicio di departamentonan di gobierno pa comunidad. E resultado final ta pa gradualmente Aruba haya un aparato gubernamental cu ta mas eficiente, menos costoso y cu ta duna mihor servicio na comunidad di Aruba. Dia 1 di September ultimo Parlamento, Gobierno y Algemene Rekenkamer a marca historia, unda un Memorandum of Understanding a wordo firma. E documento aki ta refleha e compromiso y dedicacion pa asina alcanza e atraso di 50 aña di aprobacion di e estadonan financiero den historia di Aruba como teritorio insular, como tambe pais autonomo den Reino. E hecho aki ta pone e base tambe pa institucionaliza conforme nos leynan e proceso di aprobacion di e estadonan financiero como parti integral di e ciclo presupuestario.

**Fitch a re-afirma nos rating y alavez ta haci un proyeccion stabil pa futuro:**

Fitch a re-afirma nos rating y alavez ta haci un proyeccion stabil pa futuro. A pesar di e retonan di finanza publico, Aruba a sa di mantene e stabilidad macro-economico a raiz di recuperacion economico y e hecho cu finanza publico ta keda dentro di e cuadro financiero pa yega na e norma di deficit di 3% na 2013, manera a ser presenta den e concepto di ley di presupuesto di Pais Aruba pa aña 2012.

**Un maneho pa cuida y fortifica nos naturaleza**

E cuido di nos naturaleza a mehora den prome instancia door di concientizacion di nos pueblo. Ta nos tin cu cuida nos naturaleza pa nos por sobrevivi. E actividadnan di limpieza mas frecuente di departamentonan di gobierno a yuda pueblo hopi den tene nan bario limpi. E actividadnan aki lo continua mientras cu gobierno lo sigui ehecuta e plan di ordenacion espacial. Den e maneho pa cuida y fortifica nos naturaleza, e area grandi di nos isla destina pa conserva nos naturaleza, Parke Arikok, ta keda un joya cu lo sigui wordo cuida y usa pa recreacion sano door nos habitantenan y turistanan. E facilidadnan nobo cu a crea den Parke Arikok, lo yuda masha hopi den concientiza pueblo y turistanan di e buniteza di nos naturaleza.

**Celebracion di 25 aña di Status Aparte y 35 aña di Himno y Bandera**

Señor Presidente, durante e celebracion di 25 aña di Status Aparte y 35 aña di Himno y Bandera nos a haya un oportunidad unico pa reflexiona riba varios aspecto di nos comunidad cu a forma nos nacion durante transcurso di nos historia. Nos a celebra e hecho historico aki den tur bario, hogarnan, museonan, bibliotecanan, schoolnan y tambe den casnan di cuido. Nos a extende esaki den nos Parke Nacional, veldnan y stadionnan di deporte. Den cuadro di e celebracion aki lo ta un honor y placer di por ricibi su Majestad Reina Beatrix, como tambe su altezanan real Prins Willem-Alexander y Princesa Maxima durante nan bishita oficial na Aruba na fin di otro luna. Nos tur a participa: for di miembronan di mas hoben y nobo di nos comunidad te na esnan cu tin mas aña aki na Aruba cu a contribui na forma e fibranan di nos sociedad. Nos a recorda tambe esnan cu a bay laga nos cu a contribui na haci Aruba e pais cu e ta awe 25 aña despues di su formacion. E celebracion aki a duna tur habitante y tambe Gobierno di Aruba un momento di reflexion pa e rumbo nobo cu Aruba a tuma. Cu speranza pa un cooperacion fructifero entre Parlamento y Gobierno mi ta declara e aña parlamentario 2011-2012 pa habri.

**Masha danki.**

BENNY NISBET, LIDER DI PPA:

# "EUROZONE IN DANGER...THE END OF EURO MEANS THE END OF EUROPE....."

UNDA GABINETE EMAN (AVP) Y OTRONAN A KEDA AWOR?"



STA. CRUZ - - Eurozone in danger.....the end of the euro means the end of europe...ta expresionnan cu nos por tende den prensa Internacional ultimo dianan. E debe pisa di Grecia, Portugal, Spaña, Italia y varios otro cu nan Banconan ta para garantia of a cumpra 'bonds' di Greecia lo ta fatal pa Europa.... Y mucho mas nos por lesa y tende ultimo dianan. Un di e alternativanan cu nan ta menciona ta cu si e paisnan Europeo kier pa mantene Europa nan lo mester haci Europa cu awe ta un Union Economico den un Union Politico.....locual kier meen cu cada pais di Europa lo mester entrega parti di nan Soberania of Autonomia como pais Independiente!!! E pregunta ta .....Unda esnan a keda cu anas largo a defende pa hinca Aruba den Europa esta AVP, RED y otronanan.... Notable ta e silencio den cual nan ta como partidonan politico pero mas ainda den cual AVP ta como gobierno. No mas cu algun luna pasa Ministro Presidente mr. Mike Eman tabata na Europa y a bishita Brussel un tal sr. Spiegbals y a hustifica su presencia pa asina Aruba ta bon informa pa por drenta Europa .....Awe Gobierno, AVP y Ministro Presidente mr. Mike Eman ta den un silencio... mientras Europa ta den un crisis di otro mundo. Aparentemente Presidente di Francia y Ministro Presidente di Alemania a hiba palabra cu president di Grecia awe telefonicamente durante di cual conversacion e presidente di Grecia a priminti cu nan lo cumpli cabalmente cu e condicionan cu ta worde poni pa nan. Sinembargo expertonan ta keda declara cu esaki ta simplemente un cuestiona di algun tempo prome cu dentro di e proximo momento di pago Greecia NO por paga....locual lo tin consecuencia pa entre otro varios Banco na Francia cu tin hopi 'bonds' di Grecia. Consecuentemente TUR hende ta tene nan curazon pa e futuro di EUROPA manera nos conoc'e. Partido PPA ta puntra Gobierno Eman (AVP) pa duna nan opinion awor riba integracion den Europa......Si Aruba a integra den Europa y Europa tuma medida pa salba Greecia no kabe duda cu Aruba tin un racha di su propio problema financiero y economico lo mester a contribui pa salba Grecia. Si Europa scoge pa un UNION POLITICO anto Aruba lo No perde solamente su autonomia riba tereno economico pero tambe riba tereno politico (Constitucional/Estatal) locual kier meen si partidonan manera PPA y otronan no a opone e maneho di AVP den pasado awe Aruba lo ta den un momento dificil. Un vez mas unda esnan esta AVP, RED y otronan cu a defende Integracion den Europa asina fuerte....unda nan a cada awe....Di con nan ta den un silencio hermitico. PPA ta haci un apelacion riba TUR otro partido politico, pero tambe riba prensa local pa exigi Gabinete Mike Eman pa larga tende di su mes awor aki riba e tereno di Integracion den Europa....corda bon esaki NO ta un problema di un momento chikito pero esaki ta un problema Internacional cu lo keda persigui Europa pa añas largo y por significa e FINAL DI EUROPA manera nos conoce awe.

Mayornan hopi disgusta cu e situacion:

# MANEHO DI MINISTER DOWERS TA FAYO TRAS DI FAYO!

Despues di dos siman ainda alumnonan di St. Aloysius School y Cayena Kleuterschool no tin school

STA. CRUZ -- Nos redaccion a haya un cantidad di reaccion di mayornan di alumnonan di e schoolnan St. Aloysius School y Cayena Kleuter School no tin school. E dos schoolnan aki tambe a haya daño di situacion natural cu a tuma lugar dos siman pasa den pueblo di Noord. Sinembargo e schoolnan no a haya daño severo manera ta e caso cu St. Anna School y Washington School, pero mas bien a keda hopi sushi despues cu e fenomeno natural a pasa. Un bon limpieza e schoolnan lo ta cla pa wordo habri bek pa e muchanan por bay school. E otro school cu a haya dañonan considerabel a wordo muda temporalmente na otro edificionan, mientras cu e schoolnan ariba menciona nada di nada. Con por ta posibel cu por dura asina hopi tempo pa haci dos school limpi y si ta asina mes pakiko no a busca un solucion temporario. E muchanan tin mas cu dos siman caba ta perdiendo les. Esaki tambe banda di e preocupacion p e estudio di nan yiu, tambe e ta peso pa mayornan regla tur dia unda e muchanan ta keda pa nan por bay trabao. Parce cu SKOA no ta haciendo su maximo esfuerzo pa trece un solucion, pior ta cu e minister di Enseñanza Arthur Dowers no ta moviendo ningun dede y/o ta laga e situacion asina y no ta regla e asunto aki. Aki tambe e minister Dowers ta faya! Den su maneho di Husticia e minister aki a bin ta fayando drasticamente, cometiendo blunder tras di blunder! Criminal- y anti-socialnan ta di fiesta y Aruba su minister di Husticia ta bezig ta regla pa un proyecto di trailer contra ley di contabilidad, ademas di ta blankea smile djente pa camera y/o ta riba facebook ta waak su potretnan! Den enseñanza ta otro prueba cu e maneho di minister aki ta fayo tras di fayo! E momento a yega, ta basta, ya a tolera demasiado incapacidad di Dowers, pueblo no por sigui wordo perhudica y awor hasta nos muchanan di school ta wordo sacrifica, Arthur Dowers mester bay cas. Juan David palabra ta na bo, bo laga Minister Dowers "beat around the bush"? Of ta Alexander Tromp e biaha aki a pone un candal na bo boca????? Mester bin un solucion urgente no por sigui para na banda mientras enseñanza di nos muchanan ta bay atras!

# ATLETISMO 60+ JANI BROKKE

STA. CRUZ -- Fundacion Movimiento ta Bida cu cooperacion di Thill Walkers promotornan di activida fysica ta organisa diahuebs di 15 September pa 6:00 di ataridi den Stadion Guillermo Trinidad un competencia di Atletismo den Canamento y Corementoaribadistancia di 2000m; (5 buelta) tanto hende homber y hende muher por participa den e siguiente categoria:

- 60 - 64 aña
- 65 - 69 aña
- 70 - 74 aña
- 75+

Esnan interesa por acudi pa 5:30pm na Stadion Guillermo Trinidad y inscribe segun bo edad y den cua modalidad bo ta participa sea bo ta cana of core y despues cuminsa warm-up y pa 6:00pm lo cuminsa cu atletismo 2000m , 5 buelta. Lo tin premiacion pa e tres finalista den cada categoria.

Ya nos a haja informacion cu Willy Marchena,Mario Maduro,Chichi Tromp,Anna Hoevertsz,Carlos Rosa,Leon Vrolijk 76 anja ,Benny Geerman ,Franklin Leysner,Boy Arends representado Meta Corp,Banchi Koolman,y hopi mas lo ta presente pa demonstra pa keda activo henter bo bida.



# SAN FUEGO CYCLING CLUB TA ORGANIZA E 2011 CMB BIKE FEST

STA. CRUZ -- S.F.C.C. ta un club di ciclismo fundá na 1998 cu e meta di entre otro organisa eventonan ciclistico pa hubentud. Nos ta afilia na Aruba Wieler Bond. Den transcurso di nos añanan di existencia nos dirigentenan hunto cu un grupo di boluntario fiel a sa di organisa varios eventonan ciclistico pa nos miembronan y e comunidad ciclistico en general, principalmente pa sedan mas jong. Den cuadro di esaki y compliendo cu su meta, e aña aki ariba e fechanan 17 y 18 di September, S.F.C.C. ta organisando su actividad di ciclismo anual cu lo hiba e nomber di 2011 CMB Bike Fest.



E evento aki ta wordo patrosina pa Caribbean Mercantile Bank N.V. cu lo ta e main sponsor. E aña aki e evento ta consisti di caredanan di MTB pa Youth como tambe un MTB tour ariba diadomingo 18 september cu lo sali pa 07:30 am for di Drive-Inn na Balashi pasando den Bringamosa, Boton, Maria Maai, Picaron, Laga Bena drenta Parke Nacional Arikok bay Fontein pa despues bin bek Drive Inn via Butuco, Brazil, Mabon, Rooi Koochi, Sero Alejandro, Yara Sport Complex, berea di cabrito for cura di zink na Yara te na santana na Sabana Basora, berea di cabrito Sabana Basora pa Rooi Taki, Rooi Frances y Balashi.

Pa esnan cu no kier of por bay e ruta completo tin dos ruta alternativo cu lo yega te na sierto puntonan den Parke Nacional Arikok y despues bolbe Drive Inn bek.

Pa loke ta trata e parti competitivo e programa ta manera ta sigi:

Diasabra 17 September 2011 lo tin un time trial pa categorianan Kids III,IV y Pre-Junior, mucha muher y mucha homber. E time trial aki lo start pa 16:30 pm na e boot di entrada di Parke Nacional Arikok na San Fuego bay direccion Mira Lama bira na man drechi y sigi e service road Mira Lama-Yamanota, na pia di Yamanota ta bira na man drechi i sigi caminda di santo te ora yega na rancho di cabay na Yamanota bira na man drechi sigi direccion Maria Maai, San Fuego pa bin caba na e boot di entrada di Parke Nacional Arikok na San Fuego bek. E ta un loop di mas of menos 5km.

Diadomingo 18 September 2011 lo core na circuito rond di Drive-Inn y vecindario. Lo start pa 8:00 am despues cu e MTB tour caba di sali. Diadomingo lo competi den categorianan II, III, IV y Pre-Junior, mucha muher y mucha homber.E bueltanan ta manera ta sigi:

Cat II 2 buelta, Cat III 3 buelta, Cat IV 5 buelta y Cat Pre-Junior 7 buelta. Cada buelta ta mas of menos 3km.

Premiacacion lo ta den forma di medaya pa puestonan 1-2-3 den cada categoria pa etapa y den forma di materiaal pa puestonan 1-2-3 overall despues di 2 etappa pa categorianan III, IV y Pre-Junior. E caredanan lo wordo cori den forma di "omium" pues pa punto despues di cada etappa.

Inschrijving pa tanto e MTB bike tour como e competencia di MTB lo ta ariba Diasabra 17 September 2011 for di 15:00 pm en adelante serca di e start/finish na booth di entrada principal di Parke Nacional Arikok na San Fuego. Inscripcion pa e careda di MTB lo sera pa 16:00 pa asina por cuminsa e careda na ora y caba na ora. Inscripcion pa e MTB Bike tour lo costa Afl 15,- y lo tin t-shirt pa e promer 50 participantenan cu inscribi. Na final di e tour lo tin refresco y fruta. Pa e categorianan Kids III, IV y Pre-Junior lo ta Afl 15,- pa dos dia incluyendo un t-shirt, mas rfresco y fruta na finish. Cat II lo ta gratis incluyendo un t-shirt.

# Resultado Men's Basketball – YMCA SAN NICOLAS

STA. CRUZ -- Diabierna 9-Sep-2011 7:30 PM Prome wega Aruba Juniors (51) vs Impact B (45) Equipo Ganador Aruba Juniors 9:30 PM di dos wega Impact A (A) (56) vs Young Ling (61) Equipo Ganador Young Ling Diabierna cu a pasa tabata e clausura di e weganan di e pre-warmup na YMCA San Nicolas. Nos por bisa cu nos, organisadornan di e weganan, a logra nos metanan, cual un di nan tabata pa prepara y lanta perspectiva peniente e campeonato di Aruba Basketball Bond. Nos a cuminsa e weganan diabierna 24 di juni 2011 y nos ultimo wega tabata diabierna 9 di September 2011, cu un total di 30 wega (27 Diabienra y 3 Diasabra). E weganan a wordu organisa cu autorisacion y cooperacion di Aruba Basketball Bond. Pa nos weganan nunka tawata intencion pa saka un campeon! pero hunga basket for fun! Pero, basket ta y lo keda un deporte competativo. Pa e motibo aki, toch nos lo diez mentiona e dos equiponan cu a resalta den pre-warmup games - Senior Ling (aka Big Ling) a hunga 7 wega y a gana tur. Sigui pa Young Ling cu a hungo 7 tambe y a perde solamente 1 wega. Ambos equipo ta



wordu partonisa door di Ling and Sons Supermarket. Otro equiponan cu a participa den nos weganan tawata YMCA Dakota A-Klas, RCA Kliphunters A+B Klas y Aruba Juniors A Klas, pa un total di 8 equiponna. E equipo di "Inavder's Boys" no a completa tur nan weganan. Nos kier grandici tur e equiponan y hungador cu a participa na nos weganan. Nos kier informa tambe cu e apertura oficial di e campeonanto di Basketball lo inicia Diabierna 16 di september 2011. Den e campeonato aki lo ricibi bishita na Aruba e seleccion A di Korsow kendenan lo enfrenta e seleccion di Liga Superior di Aruba. Pa mas






informacion di esaki por referi na e press release di Aruba Basketball Bond. E Campanja di Gatorade durante nos weganan a conose su ganador. Cu compra di bo Gatorade, nan e Y-Snack Shop, bo por a yena un coupon y asina participa den e campanja pa pa gana e premio cual tawata un teremendo Mountain Trike Bike. Diabienra nochi ultimo nos a saka e ganador di e Trike Bike y e ganador a resulta di ta Sra. Jo-Ann Frans, cu a keda masha contento cu su promio. Di parti Gatorade y organisadornan di e pre-warmup games un pabien na Jo-Ann y hopi danki nan tur esnan cu participa den e campanja di Gatorade. Keda pendiente, pasobra Gatorade tin hopi mas na caminda. Pa finalisa nos pre-warmup games nos sponsorsnan a duna extra doorprizes pa e fanaticonan y eski e simplemente bira un nochi grandi pa esan cu a bin presencia e weganan. Un record di fanatico a bin prensencia nos weganan y tur cu a paga e entrada por a hanja chens, door di trek lot, pa gana un di doorprizenan of participa den un di e shootout contest. Hunto cu email tin algun photo ganadoranan. Un danki na nos sponsorsnan cu a patronisa e wegana aki cua nan ta "MARCO SUPERMARKET", "DOUBLE HAPPTY SUPERMARKET", "GATORADE" y "MALTA POLAR" sin duda cu boso cooperacion nos evento a bira un exito total. Un danki na tur e officialnan di wega cu a cooperacion cu a haci un termendo trabow. Boso presencia tabata altamente aprecia, sin dje nos no lo tin wega. "Last, but never the least" Hopi danki na tur e fanticonan, cu boso precencia, tiempo y aprecio pa nos wegeanan y nos talentonan local di basketball. Nos potretnan di wega ta courtesia di Sr. Junior Mohamed, danki Juni - tremendo trabow









# RCA DIVISION DI HONOR PA STA MARTA COLOMBIA




STA. CRUZ -- Direktiva di RCA ta participa cu a resta cuatro puesto ainda habri riba e charter di Tiara cu tin e ruta Aruba – Riohacha diabierna 30 di september pa 2:30 di atardi y regreso ta diabierna 7 di oktober pa 6'or di atardi. Pakete cu RCA ta ofrece ta inclui, airport tax Aruba, transporte di bus Riohacha pa St Marta y regreso, Hotel Caribe Mar na Rodadero y entreda pa e wega RCA vs Union Magdalena diasabra atardi 1 di oktober. Pa mas informashon pasa Club RCA despuez di 5'or di atardi y puntra pa un miembro di Direktiva.



# Dia 29 di September ta dia Mundial di Curason y pa concientiza nos pueblo

STA. CRUZ -- E aña aki Departamento di Salud Publico lo ta celebrando for dia 26 di september te cu 30 di september e siman di Curason caminda durante henter e siman hopi infasis lo ser poni riba nos curason. Durante henter e siman aki pueblo lo por lesa, scucha y mira diferente articulo y programa na nos medionan di comunicacion treciendo informacionan balioso di nos curason.

Lema di e aña aki ta " Un mundo, un hogar, un solo curason" na unda ta enfatisa riba e factornan di riesgo cu ta poco actividad fisico, uzo di tabaco y alimento menos saludadel cu ta conduci na haya malesa manera presion halto, diabetes y vet den sanger. Si no paga tino na tempo na e factornan di riesgo anto e resultado lo por ta na desbentaha dibo salud. Un ataca di curason of un stroke port a e resultado. Departamento di Salud Publico mes lo ta hopi druk internamente durante e siman di curason aki hacienda e.o chekeo di sucu, presion, colesterol y triglyceride di su empleadonan y tambe lo ta participando na e caminata di 5 km cu ta wordo organisa conhuntamente cu IDEFRE dia 29 di september saliendo 4:30 for di Bushiri Hotel rumbo La Cabana y bin bek pa caba na Bushiri. Tur esaki nos ta haci pa conscientisa nos comunidad riba e malesanan di curason y riba e importancia di hiba un bida activo y saludabel.

Nos di Departamento di Salud Publico kier a haci uso di e oportunidad aki tambe pa invita pueblo di Aruba pa ta presente y cana pa salud di bo curason.






NO. 1 DEN LOTERIA

CADENA ALEXANDER FECHA : 14 September 2011

| STO.DOM | CORSOW | DIARIO | SUPER 4 | LOT/CAT | BIG 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| | 7055 | 5700 | 5998 | 6362 | 1112 |
| | 6374 | 3015 | | 1250 | |
| | 3753 | 6578 | | 8541 | |
| | | | | | |
| LOTTO | | 02-13-17-29-31 | | | |
| JOKER | | 10 | | | |
| LETTER FREE | | I | | | |
| ZODIAC | | 1672 vIRGO | | | |

# PROGRAMA DI ACTIVIDAD FISICA 40+ Y 55 +

STA. CRUZ -- Fundacion Movimiento ta Bida den su plan pa bin cu mas programa di calidad di actividad fysica pa nos comunidad ta bai organisa un programa di Actividad Fysica 40+ y 50+ pa e districto di San Nicolas cuminsado dialuna 19 di September ye cu 25 di November. E programa lo tuma lugar 5 bez pa siman for di 5:30 pa 6:30 di mainta cu un duracion di 10 siman y lo ta hopi varia. Di dialuna pa diahuebs e actividad ta tuma lugar na Otaheitistraat Gymzaal schuin dilanti di Comunity Pool San Nicolaas y ariba diabierna na Baby Beach. E contenido ta lo siguiente:

Dialuna:Lo haci test cu ta midi e condicion fysico di cada participante pa waak con e ta progresa pa despues sigui cu actividadnan recreativo cu tur participante por haci ariba nan nivel cu e aspecto pa mehora e condicion fisico general.

Diamars: Yoga cu lo enfoca riba relahamento, fexibilidad, postura y respiracion.

Diarazon:Movecion ritmico pa medio di musica pa mehora e condicion fysico.

Diahuebs:Movimiento natural cu ta ehersicio natural di e curpa unda diferente musculo ta wordo usa ariba forza, agilidad, flexibilidad y lo enfoca hopi ariba resistencia pa asina e musculo por haci su trabao pa un periodo mas largo.

Diabierna:Despues di un siman di tension lo haci ehersicio di relahamento na e parti bunita y tranquil di nos isla na Baby Beach.

Mirando e calidad di e programa di actividad fisica pa adultonan a busca instructornan cualifica y cu experencia den trahamento cu hendenan grandi y pa mantene esaki lo limita e grupo na 20 participante pa asina por traha mas personalisa. Ya e cuponan ta yenando. Pues tur esnan interesa por tuma contacto cu Rudy Leysner via e-mail, ruleys@hotmail.com, of na 5942546 pa garantisa bo cupo.

Ban haci nos bario manera e lema ta bisa: "San Nicolas Rises in Action."

# CLASIFICADO

## A MUDA

TOPSY Beauty Shop a muda pa De La Sallestraat 43 B
Tel. 582-2952

## TA OFRECE

MITO UPHOLSTERY
SITUA NA CASHERO, SANTA CRUZ TA FURA SET DI SALA SET DI COMEDOR, BAR,STOEL,AUTO COMPLETO TEL.585-2843/CEL.660-8780
TRABAO GARANTISA!!!!!!!!!

## Ta bende

Un Motor Perkins Diesel desarma.
Jama pa e prijs.
5942671







# Grimaldi a haci super bon na Cucuta
# INSCRIPCION PA INTERPASO TA DIASABRA




STA. CRUZ -- Grimaldi ta sigui den preparacion pa Interpaso 2011 y el'a caba di corona su mes como Gran Campeon Reservado na e feria di Cucuta, cu ta e ciudad fronterisa cu Colombia. E doño di "Grimaldi de la Hispaniola" ta di Republica Dominicano, pero e ta acompaña e cabay unda cu esaki bay y no ta skiet di dje. E ehemplar aki ta hopi conoci den e mundo di cabaynan di paso fino. Te asina leu cu nos sa e ta e unico cabay cu a yega di gana den 4 diferente pais y na e momento aki e ta haciendo un "tour" na Colombia unda e la logra varios campeonato importante caba.

E yiu di Joyero I y Karina dePortefino (yiu di Profeta de Besilu) a competi den e competencia di Cucuta siman pasa contra varios di e miho cabay nan di Colombia y Venezuela.

Den e oportunidad aki el'a gana den su categoria di cabaynan mayor di 78 luna y despues e la competi den e Campeonato cu e potro Acertijo de JS, cu ta un di e cabaynan cu mas a gana e aña aki na Colombia. Acertijo di Rionegro a corona su mes Gran Campeon mientras cu Grimaldi a keda cu e premio di Gran Campeon Reservado.

Aruba ta ansioso pa waak Grimaldi fin di e luna aki na Aruba, competiendo contra e miho cabaynan di Aruba y Curacao den Interpaso 2011.

Den preparacion pa Interpaso, OCA lo duna oportunidad di inscripcion pa Interpaso 2011 diasabra awor di 8:00 te 10:00 di anochi na Rancho La Ponderosa. Pa inscribi mester yena un formulario y paga e suma di inscripcion, cu ta 75 florin pa competencia di e Clasico, 55 pa e competencia paseo y capon, 40 florin pa jinete y amazona.

OCA tambe ta acepta pa inscribi via e-mail, pero mester tene na cuenta cu e pago mester ta aden pa diasabra sea on line, personalmente cerca e tesorero Magdala Wever of riba e anochi di inscripcion.

E chens ta grandi cu e cabaynan di Corsou lo sali pa Aruba, dialuna awor, pero esaki ta depende riba e bapor cu ta yuda OCA tur aña pa haci e transport. E animo di cabayistanan di Corsou ta fabuloso y ta spera algun cien yiu Corsou den e fin di siman na Aruba. Fuera cu Corsou a haya un set di cabay nobo cu a entusiasma
nan, e animo tambe ta sinta den e hecho cu e feria di aña pasa a laga hopi di nan ta lamenta cu nan no a bin Aruba y perde un di e miho exposicionnan equino y ambiente cabayista di historia.

VPa loke ta jinete y amazona ta biniendo tanto di Corsou como di Venezuela hobennan pa competi.

E nivel di competencia na Aruba ta hopi halto y ta un ehercicio cu tur pais kier pone riba nan agenda.





# DEN BAHADA DI SOLO CU DELFIN SALVAHE

STA. CRUZ -- Dialuna atardi, September 12, 2011, Giolina Henriquez di Aruba Marine Mammal Foundation (AMMF), a rIcibi yamada cu tin un grupo di delfin cu ta comportando stranyo na un distancia di 200m pafo di rif na Isla di Oro/ Mangel Halto y cu a ser nota delfinnan cu herida severo na curpa.

A bordo di Kustwacht AMMF a acerca y a resulta di ta un grupo di delfin "bottlenose", Tursiops Truncatus, conoci pa AMMF for di anya pasa cu enberdad tin 2 delfin cu hopi herida na curpa, e.o. na nan dorsal fin y riba nan lomba. Ta trata di sicatriz biew. E grupo aki sa wordo mira mas biaha den a zona aki cerka di rif y den e zona entre waf na playa y Boca Brabo. Action immediato di rescate, otro cu vihilancia, no tawata necesario na e momento ei. A logra tuma un colleccion extenso di documentacion photografico pa e Dorsal Fin ID data base. AMMF ta spera di por averigua kico ta e causa di e sicatriz severo nan aki. Segun contacto cu exterior, na Venezuela tambe tin delfin cu sicatriz similar, pero a confirma cu no ta trata di e mesun grupo chikito aki di delfin.

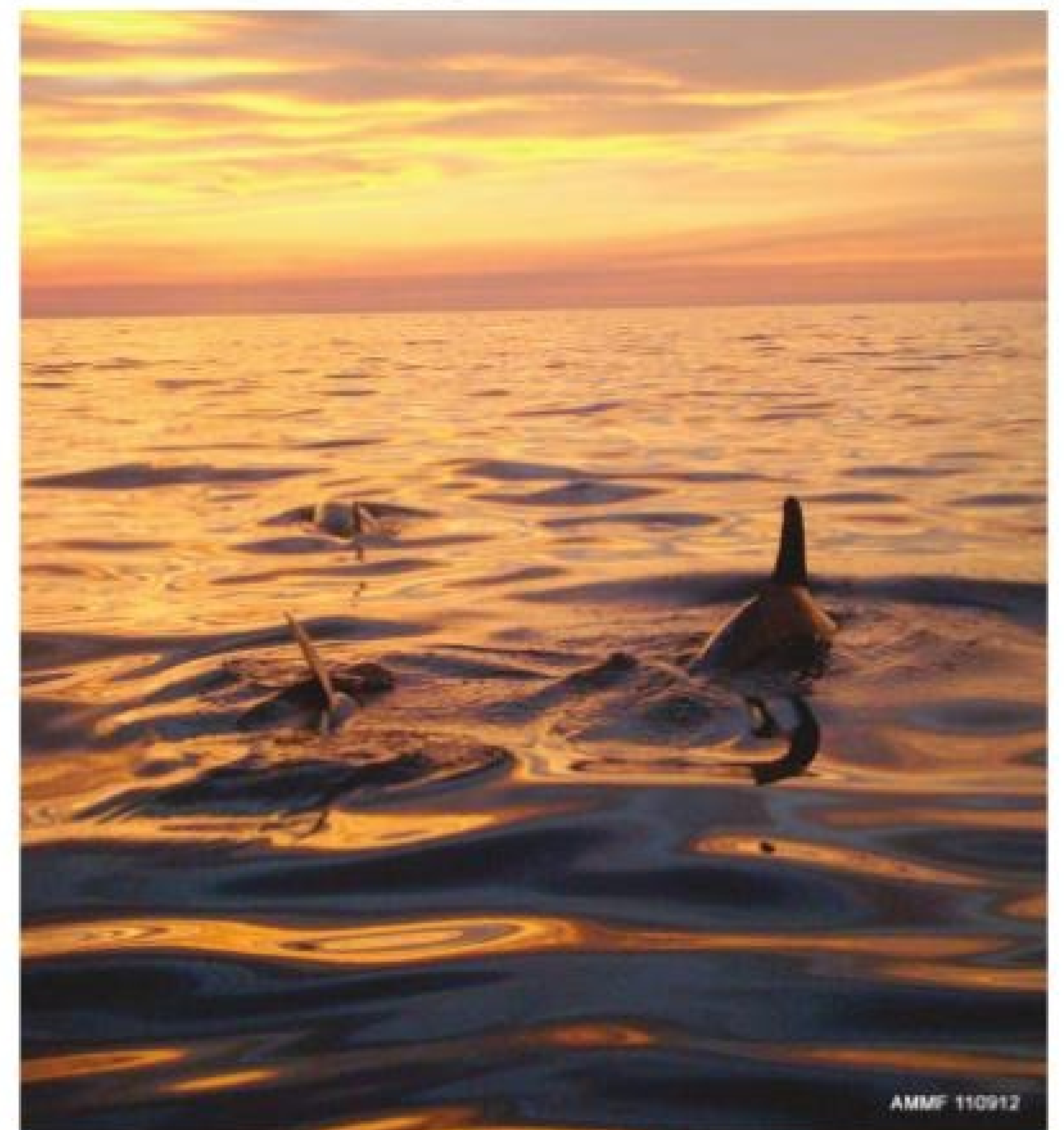
AMMF ta gradici Steunpunt Kustwacht di Aruba R. Paskel y Gezagvoerder R. N. Kelly y su staf ( y en esp. Emi Tromp ) riba e rib ayera tardi pa nan cooperacion excepcional y valioso.

Den casonan di emergencia cu ta regarda delfin of bayena na Aruba, e protocol ta pa tuma contacto cu Kustwacht Piket na 5932789 mesora.



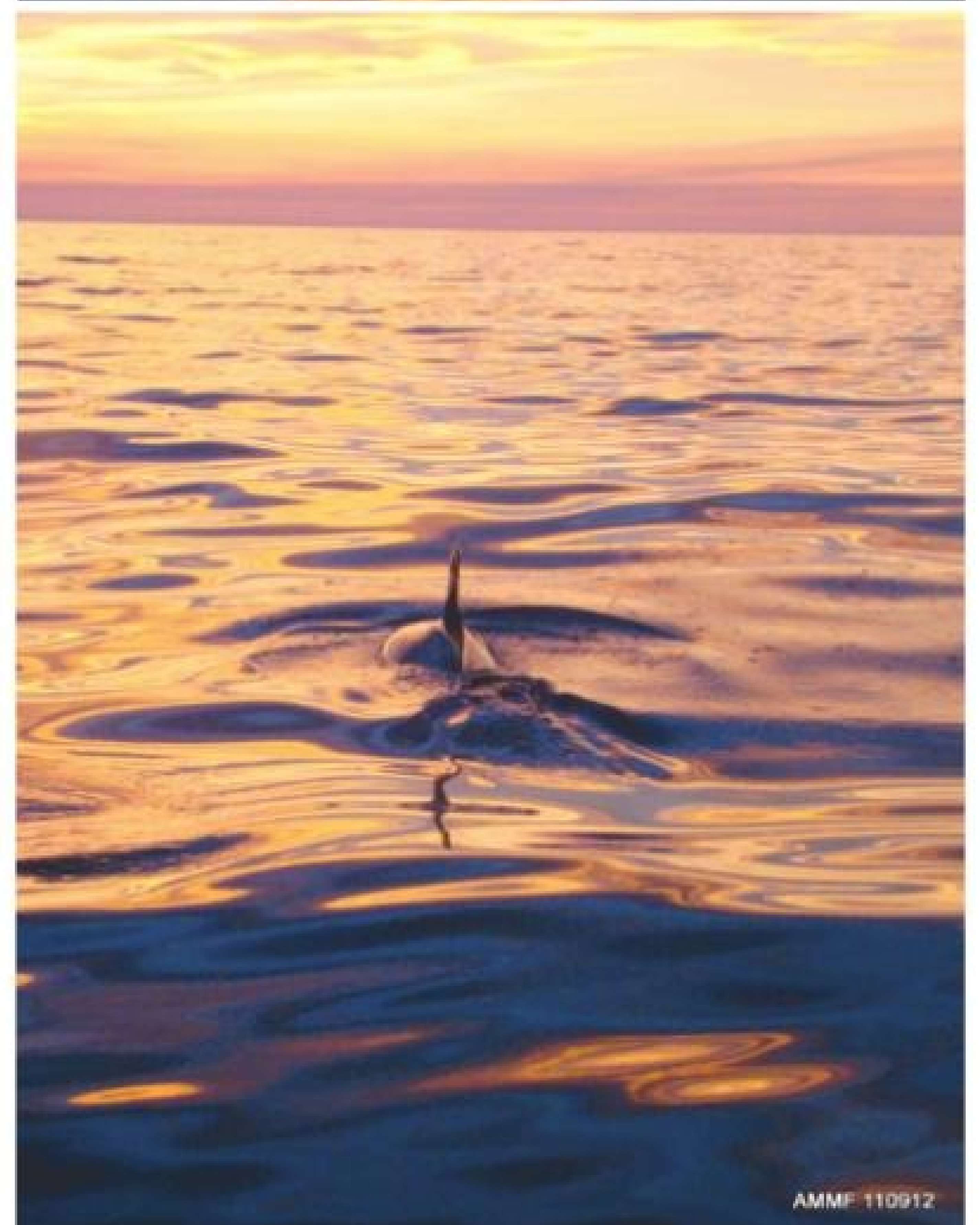












# NOTICIA INTERNACIONAL

## Den inundacionnan na Pakistan, Oxfam ta lanza ayudo di emergencia




Sindh, Pakistan -- Ayudo di emergencia inmediato mester ser duna na miyones di persona pa motibo di inundacionnan den sur di Pakistan, of lo perde mas bida, asina Oxfam a adverti. Esaki pa loke ta trata e victimanan den e provincia di Sindh. Oxfam ta bisa cu mas di 5.3 miyon hende ta afecta pa e inundacionan cu a ser causa door di yobidanan torencial. Mas di 200 persona, ya a ser mata door di e inundacionnan.

## Aumento di cantidad record di Mericanonan den pobreza



Washington= E cantidad di Mericanonan bibando den pobresa a subi te na 46.2 mijon persona, aña pasa, cu ta casi un den cada seis persona, di acuerdo cu e raport anual di e Oficina di Censo Mericano. Informacionnan ta mustra cu e cifra di pobreza a subi for di 14.3% na 2009 pa 15.1% actualmente. E cantidad di Mericanonan sin seguro di salud tambe a subi te na 49.9 miyon. E definicion Mericano di pobreza ta un entrada anual di 22.314 dollar of menos pa un famia di cuater persona y 11.139 dollar pa un solo persona. Te hasta Mericanonan hoben tabata ser fuertemente afecta. Reaccionando riba e informacion, e Conseho di Liderato hubenil a bisa:" E cantidad creciente di muchanan cu ta biba den pobreza ta un resultado directo di e escohencianan cu ta ser haci door di lidernan politico, kendenan ta pone bilionarionan prome cu muchanan. Muchanan Mericano mester ta e prioridad mas halto.

## Muher Hulandes a yama amigo 65.000 biaha




Rotterdam= Un muher Hulandes a yama un homber 65.000 biaha den e ultimo aña, cu ta un averahe di 178 yamada pa dia, y awor ta enfrenta acusacionnan di acoso. E homber a bisa polis cu el'a ser bombardea cu yamada, texto y email, for di e muher. Abogadonan a bisa cu e muher di 42 aña a bisa cu e tin un relacion cu e homber y a nenga cu su accionnan tabata excesivo. E homber di 62 aña ta nenga cu nan tin un relacion. Polisnan a investiga e cas di e muher na Rotterdam y a captura un cantidad di telefoonnan celular y diferente computer. E muher a haya libertad bao fiansa, cu e condicion cu e ta laga e homber trankilo. Pero despues di algun ora cu el'a haya su libertad, el'a bolbe yama e homber. For di e momento ey, el'a ser aresta y lo mester aparece dilanti di husticia na Den Haag, dilanti di tres huez.

## Colombia ta encarcela ex hefe di spionahe, Jorge Noguera




Bogota= Un corte Colombiano a sentencia un ex hefe di inteligencia Jorge Noguera na 25 aña di prison pa colaboracion cu esquadronnan di morto paramilitar. El'a ser haya culpabel di a permiti paramiltarnan derechista na infiltra e servicio di inteligencia y a juda nan pa asesina un activista academico. Noguera, cu a dirigi DAS for di 2002 te 2005 tabata un aliado cercano di e presidente, Alvaro Uribe, kende a nombrele como hefe di DAS. Noguera semper a nenga di a hasi malo.

# NOTICIA INTERNACIONAL

## Avion di Forza Aereo di Huambo a mata generalnan



Luanda= Un accidente di avion na Angola a mata 26 persona, incluyendo tres general di ehercito, segun un oficial di gobierno a bisa BBC. Luis Caetano, e vocero di e autoridadnan provincial di Huambo,a bisa cu e avion militar a cay despues di a lanta vuelo for di e aeropuerto di e ciudad di Huambo. El'a bisa cu seis persona a sobrevivi e accidente, inclujendo e piloto y e co-piloto. Coresponsalnan a bisa cu e avion tabata un Embraer relativamente nobo, cu a ser cumpra door di ehercito pa transporta oficialnan halto.  Angola tin un di e ehercitonan mas grandi y forza aereo di Africa. E piloto kende a papia cu TV Angoles, parce tabata confundi, pero a insisti cu ela cumpli cu tur instruccionnan for di e toren di control. E avion su destinacion final tabata e capital di Luanda, a lanta vuelo for di e Albano Malchado Airport, cu a ser re-inaugura pa e presidente, luna pasa, despues di renovacionnan.

## Atake cu hacha den ciudad di Gongyi ta mata seis persona




Henan, China= Un homber arma cu un hacha a mata dos muchamuhe hoben y cuater adulto den un ciudad Chines. E atake a pasa diarazon, riba un caja banda di un guarderia den e ciudad di Gongyi, den e provincia di Henan. Un agricultor local, kende ta ser sospecha di ta mentalmente malo, a ser detene. E incidente tabata un di e varios atakenan similar rond China, di cual varios tabata tin muchanan di school hoben como blanco. Cuatro persona a muri na e esena y dos otro despues na hospital. Ta ser bisa cu e sospechoso Wang Hongbin, tin un historia di enfermedad mental.

## Venezuela a pone fecha di eleccion presidencial na 2012



Caracas= E eleccionnan presidencial di Venezuela lo ser teni dia 7 di October, 2012, asina autoridadnan electoral a anuncia. E fecha ta mas tempran cu a ser spera, pa motibo cu e eleccionnan presidencial semper ta ser teni na December. Presidente Hugo Chavez a bisa cu e lo busca otro termino pa continua cu su "revolucion" izquierdista, apesar di su tratamento pa cancer. E coalicion di oposicion mas grandi lo escohe un candidato pa core contra Chavez, den un primaria dia 12 di Februari. Chavez inmediatamente a expresa su confiansa cu e lo gana un di tres termino di seis aña. E líder izquierdista, kende a goberna Venezuela for di 1999, a bisa cu e lo kier sirbi porlomenos dos termino mas, cu lo hibele te na 2025. Papiando prome cu e fecha di eleccion a ser anuncia, e la priminti un campaña energico, apesar di su codicion di salud. "Lo bo no mira Chavez ta sconde", el'a bisa. "Lo bo mira un Chavez recupera, den gira door di e pais como un candidato, canando den caya na e ritmo cu lo ser poni pa circumstancianan.

## Iran ta nenga decision cu a ser haci pa liberacion di excursionistanan



Teheran= Iran a nenga cu un decision a ser tuma pa duna e dos excursionistanan Mericano nan libertad, kendenan ta den prison pa spionahe, di acuerdo cu un version na ingles na TV. Un oficial a bisa un canal di TV, cu e dos Mericanonan Shane Bauer y Josh Fattal lo keda den prison un poco mas largo. Presidente Mahmoud Ahmadinejad a anuncia, Diamars, cu nan lo ser libera dentro di algun dia. E dos hombenan cu a haya 8 aña di prison a nenga e acusacionnan, bisando cu ta accidentalmente nan a drenta Iran, durante nan excursion. Un di tres Mericano, Sarah Shourd(foto), a ser aresta hunto cu e dos hombernan, pero a haya su liberad na September di 2010. Un peticion pa duna libertad na e prisoneronan bao di fiansa, ta ser studia y "cualkier informacion lo ser anuncia door di husticia y ningun informacion di libertad for di otro fuentenan no ta valido", el'a agrega.

## Gradicimento

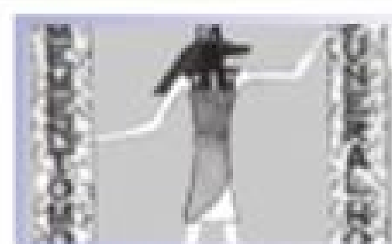
*Pa medio di esaki Rumannan ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra atencion na momento di fayecimento y entiero di nos ruman defunto stima:*

# Mariano Angela

**mihor conoci como "Mayon"**
**ex controlador di Casino**



*Gradicimento ta bay specialmente na dokternan: Dr. Dennert, Dr. Kock y Dr. Ann Colson.*
*Tambe na tur verpleegster y broedernan di 3 y 4 piso di Dr. H.O. Hospital y tambe staff di departamento di Dialisis.*
*Na tur famia, sin lubida uno y tur cu a compaña nos na momento di entiero, masha danki pa e atencion.*
*Nos ta aprecia esaki masha hopi mes.*
*Alavez nos ta haci un invitacion na tur pa un Santo Sacrificio di Misa, cu lo ta diabierna 16 di September 2011 pa 7'or pm na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, pa descanso di alma di nos defunto stima. Un biaha mas danki di curazon y cu Dios bendiciona boso tur.*



**Mementomori Funeral Home**

**Gradicimento / Invitacion**

Pa medio di esaki nos, esposa, yiunan dos nietonan, kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos nan atencion durante fayecimento y entiero di mi esposo, nos tata, welo y omo stima:

# Antonio da Silva

Un danki special pa staf y personal di San Pedro Paviljoen afd. Reseda pa nan atencion carino y cuido, na e gargadonan di caha, na e resado Sra, Mercedes pa su bunita oracion, Rendall Croes cu su canto cu a duna nos consuelo, pa krans. flor, telegram, jamadaan facebook, messages y telefoon.
Gradicimento pa tur cu a haci acto di precenccis. Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa ultimo santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto. cual ta tuma lugar: diahuebs 15 di september 2011 pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa. Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa. yiunan, dos nietonan y demas famia

**Mementomori Funeral Home**

**Invitacion**

Pa medio di esaki nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na tres santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima:

# Antonio Matias da Silva

Diahuebs 15 di September 2011 pa 7'or di anochi tur ya na misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa Luiza, yiunan, nietonan y demas famia.

**School di Evangelizacion Aruba**

**ta anuncia:**



# CURSO JUAN, E Discipel Stima

School di Evangelizacion Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt ta un Scol Catolico cu a wordo funda pa Pastoor Emiliano Tardif, den feliz memoria, cu ta conta cu mas di 2000 school rond di mundo den mas di 60 pais incluyendo Aruba.
School di Evangelizacion Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt Aruba ta anuncia curso Juan, E Discipel Stima, pa tur esnan cu a termina curso Pablo.
Obhetivo di e curso Juan, E Discipel Stima, ta: "Formacion di discipelnan".
Esaki lo tuma lugar e siman di **19 te cu 25** di September 2011 na Centro Pastoral na Sta. Cruz y ta habri pa tur otro parokiano. E dianan y orario ta lo siguiente:
Dialuna 19 September di 6.00 pm (cuminsando cu inscripcion) pa 10.00 p.m. Diamars 20 September di 6.30 pm pa 10.00 pm. Diarazon 21 September di 6.30 pm pa 10.15 pm. Diahuebs 22 September di 6.30 pm pa 10.00 pm. Diabierna 23 September di 6.30 pm pa 10.00 pm. Diasabra 24 September di 8.30 am pa cu 5.00 pm. Diadomingo 25 September di 8.00 am pa 5.00 pm. Nos ta pidi pa bin cu un Bijbel catolico y cu material pa skirbi y cu un curazon atento pa ricibi hopi gracia y bendicion di nos Señor Dios.
Pa mas informacion yama: Famia Werleman na 585-2357/ 592-2357/ 563-6838.




## Reflexion: Spera... Warda riba Nos Creador Señor Hesus

SPERA....WARDA... RIBA NOS CREADOR Y SEÑOR HESUS.....
Spera...warda.....riba un yudanza cu pasenshi..... prenda valioso bao 7 yabi....
Spera...warda ...pa un cambio favorabel....
Spera...warda....pa un sanascion di bo dolornan....
Spera...warda....pa un placa cu nunca lo yega....
Esnan cu spera ...warda...
riba Nos Creador y Señor Hesus lo hanya forza renoba, nan lo bula bai ariba cu hala manera aguila. Warda...Spera ta produci pasenshi y pasenshi ta e simia cu ta produci resultado di bo deseo-nan.
Warda ariba Nos Señor ta un prueba di confianza. Warda ta revela pasenshi. Tempo pa warda no ta tempo perdi.
Nos mester warda ora Señor bisa nos pa warda. Santiago 1: 4: Laga perseverancia tin su resultado perfecto, pa boso por ta perfecto y completo, sin falta di nada, Amen. Lamentashon 3: 25-26: Señor ta bon pa esnan cu ta warda riba dije, pa e alma cu ta buskele. Ta bon pa warda den silencio ariba e salbacion di Señor Hesus. Warda ta tempo pa siña y para keto.
Nos como hende ta odia pa warda...locual cu no ta bon...esey ta carni..!!! Cambio di mentalidad... tanten bo ta warda...bo ta siña.
Señor lo instrui bo, lo bo mira man di Señor move den bo bida, warda ta eherce Forza Positivo y Confianza den Señor. Asina ta no rabia ora bo mester warda confia den Señor y warda ta un proceso bendiciona y pa un cambio favorabel den bo bida.
Mi ta pidi Nos Creador Stima pa yena cada un cu Salud y Forza y e Perseverancia pa sinja nos pa warda y cu tur deseonan di cada wordo cumpli segun e foluntad di nos Creador, Amen.

Skirbi pa "Un Curazon yena cu Pasenshi y Confianza" Esperanza/ Sansha/Sasha Koolman-P. Savaneta # 167 - A.




**GRADICIMENTO Y INVITACION**



Den nomber di su rumannan, padrastro, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, conocirnan y demas famia ta gradici tur esnan cu a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

## Señorita Eulalia Dirksz
**mihor conoci como "Lelia"**

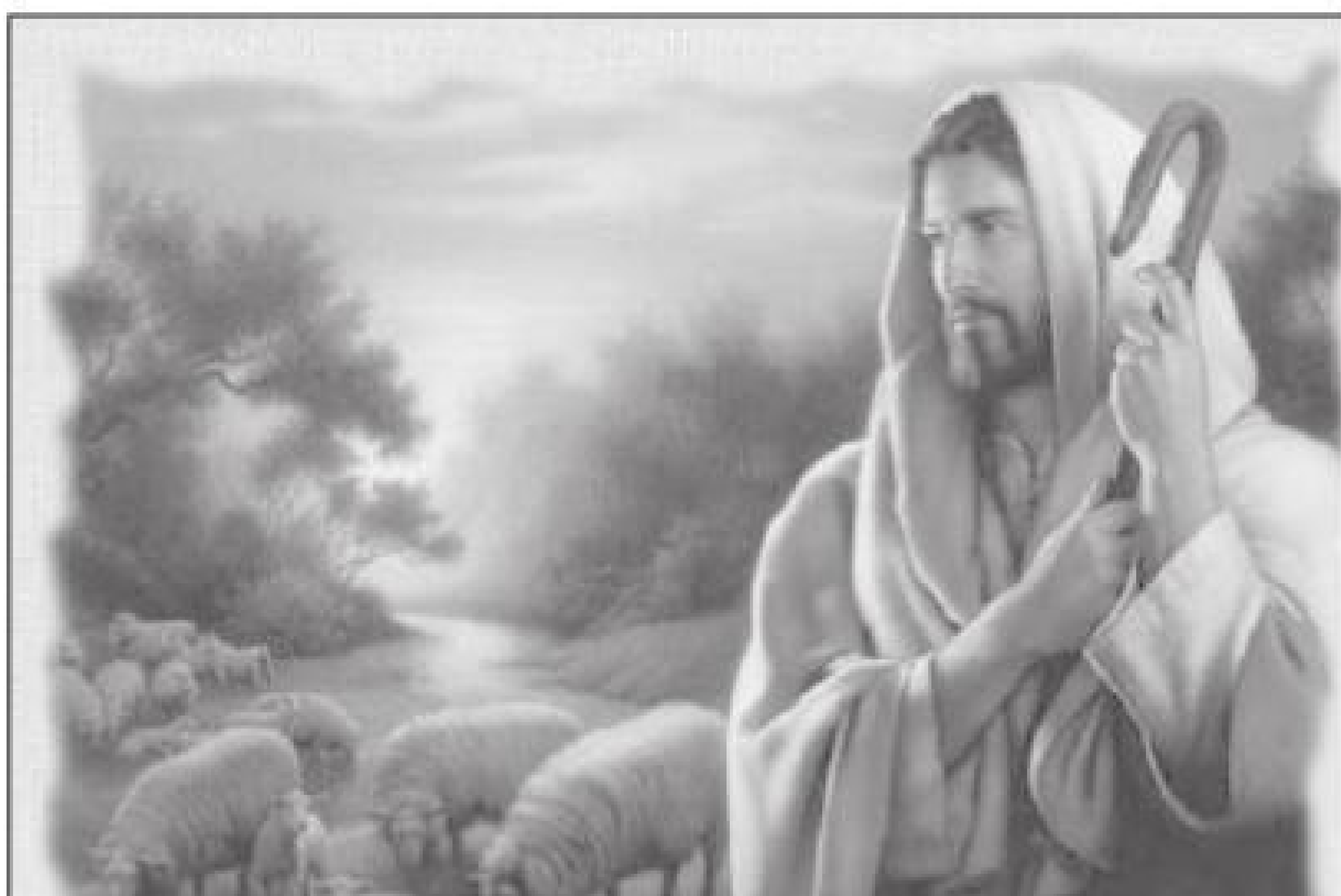
Nos ta gradici esnan cu a manda flor y krans, na pastoor Juancho pa su bunita palabranan, pa e bunita donacion pa Blue Army Center, na Eltienne Yarzagaray y Joline Hooker pa nan bunita cancionnan. Un danki hopi especial na Ad Patres Funeral Home pa nan tremendo servicio.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa compaña nos na 2 Santo Sacrificio di misa cual ta tuma lugar
na Misa Santa Theresita na San Nicolas riba:
Diahuebs 15 di September pa 6:30' or di anochi.
Diadomingo 18 di September pa 6:30' or di anochi

Despues di e ultimo misa nos ta invita tur hende pa bin lesa un Santo Rosario na
Weg Sereo Preto # 58-A

Boso presencia ta altamente aprecia

Danki un vez mas
Famia Dirksz y Everon






*"Señor ta mi wardador. Pues mi n'tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega"*
*Psalmo 23 vers. 1 y 2*

A bay sosega den braza di Señor



## Sra.viuda Flora Maria Mariana Croeze
Mihor conoci como: "Florita"
December 22, 1927 - September 13, 2011

**Na nomber di su ruman:**
Adriaan Croeze y sra.Mercedes Croeze-Dabian

**Su sobrino y sobrina (nan)**

**Cuña(nan):**
sra.vda. Dominica Croeze Kock
y yiunan Lina Mariana y yiunan

**Bisiñanan stima:**
Sira y Boei Harms
Ruben y Lidia Willems
Rubi van Putten y sra.

Sobrino y Sobrinanan den exterior, Ihanan, Primo y Primanan, Amigo, Amiganan, conocirnan y demas famia Croeze, Mariana, Thiel, Albertsz, Dabian, Kock, Koolman, Castro, empleadonan di Huize Maristella, su fiel amistadnan: Pascale Ustar y Boei Henriquez.

**Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar awe diahuebs 15 september 2011 pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz**. Despues lo sali pa santana Catolico na Santa Cruz.
For di 2'or di atardi nos querida defunto "Florita" lo ta reposa den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz

Nos disculpa si nos por a lubida di menciona algun famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

*Staff y personal di Ad Patres Funeral Home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida. Condolencia por wordomanda na.*

# Mensahe

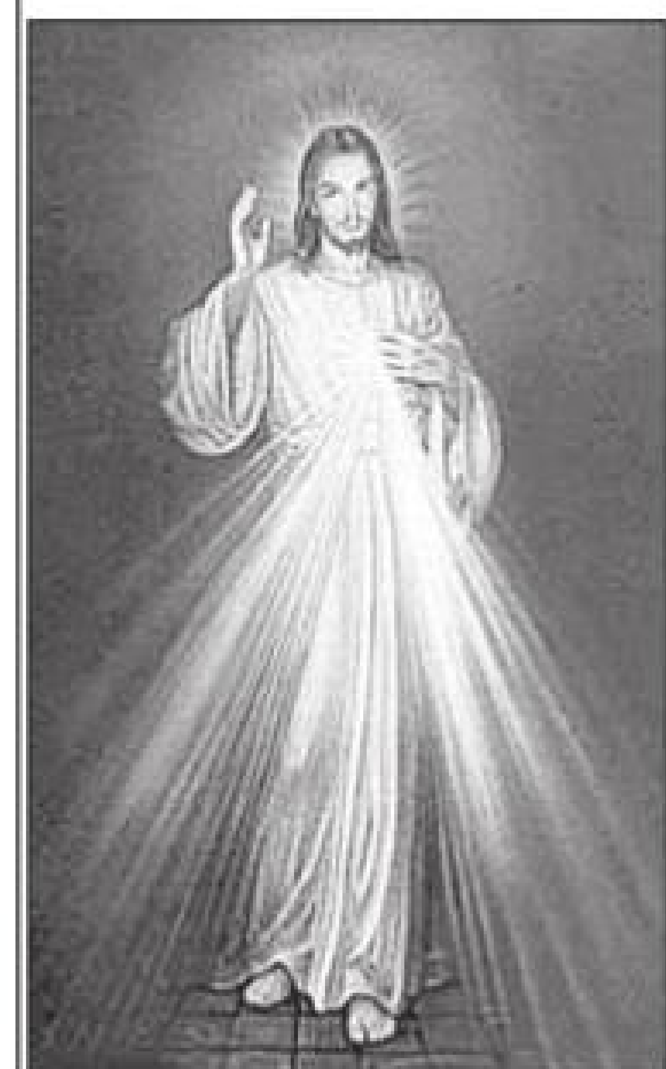
"Na tur Mi Yiunan, un bendicion cu ta bin di henter Mi curazon. Ave, Ave, Ave, boso ta canta Mi y Mi curazon ta keda alegre y contento.
Mi ta ofrece cada un di boso un petalo di rosa den cada curazon. Esey ta pa mustra boso pa no perde speranza.
Corda cu Mi ta Mama di boso tur y cu Mi ta hopi cerca di Mi Yiu Hesus, y tur boso peticion- y deseonan a wordo hiba na Mi Yiu Hesus. No kere cu boso ta boso so y bandona. Awor mas cu nunca Mi ta mas cerca di Mi Yiu Hesus.
Corda cu e situacion rond di mundo ta keda dificil, cu hopi turbulencia y cu hopi morto. Y te ainda Mi ta mira hopi di bosonan cu no ta resa e Santo Rosario manera cu mester ta, pasobra falta humildad y devocion. Ta p'esey boso ta haya hopi strobacion.
Ora cu boso pidi pordon ta significa cu boso kier un bida nobo y bunita.
Ora cu boso ta biba den tristeza, cu dolor y cu preocupacion. Mi tambe ta sinti'e, pasobra Mi ta boso Mama. Uni mas cu amor pa otro, p'esey mi ta pidi pa famianan reza hunto, pasobra falta hopi oracion den famia. Esnan cu ta stima y ta duna amor, nan mester duna ehempel na otronan.
Boso mester sa kico ta bon y kico ta malo y semper cana den e luz berdadero.
Corda bay Misa y tuma e Curpa y Sanger di Mi Yiu Hesus, confesa tur luna, resa den famia, bay Santisima Sagramento y corda cumpli cu tur e oracionnan na Koyari y semper comparti y yuda otro.
Di boso Mama, La Virgen di Gracia di Aruba cu ta stima boso pa semper.
AMEN

# El mensaje de la Divina Misericordia



En esencia, el mensaje de la Divina Misericordia no es nuevo, es en realidad un recordatorio de lo que la Iglesia siempre ha enseñado: que Dios es misericordioso y que nos ama a todos sin importar la magnitud de nuestros pecados;

pero en este mensaje se llama a una comprensión más profunda de que el amor de Dios no tiene límites, y que está disponible a todos, especialmente al pecador más grande: " (...) y cuanto más grande es el pecador, tanto más grande es el derecho que tiene a Mi misericordia" (Diario, 723).



*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa". Salmo: 23*

Cu hopi tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di Yiu, mama,ruman, tanta y amiga stima:





**Lorraine Richella Werleman-Kock**
**Mihor conoci como "Enny"**
***29-05-1972 †10-09-2011**

**Na nomber di su :**
Esposo: Edward Werleman
Yiunan :Edward Werleman y Natasha Bustillos
Sydienne Croes y Brandon Lopez
Stephany Croes

Tata: Marco Kock
Mama: Stefanita Kock-Bermudez
Rumanan: Richard Kock y yiunan
Richardine y Dominico Henriquez y yiunan
Ricardo Kock y Senovia Delgado y yiunan
Rayen Kock y Carmen Rivas y yiunan

Madrinanan: Silvania Kapela ,Maria Dirkz.
Padrino: Melvin Kapela

Tanta y Omonan: † Nadi Bermudez, Petra y yiunan
Elsa y Nelson Cardenas y famia
Chinda y Robert Barnes y yiunan
Josefa Bermudez y famia
Roberto Kock y famia
Aura, Heronimo Kock
Edna Kock y famia
Pedro , Mariana Kock y famia
Imelda , Oslin Quijada y famia
Vera Kock famia y Denis Oduber
Lucia, Viviano Krozendijk y famia
Evelina Kock y famia
Yolanda, Renny Arends y famia

Su Tanta grandi: Veneranda Tromp y yiunan
Su Omo grandi: Doi Giel y Denisia yiunan
Tata di su yiunan : Sandy Croes
Suegra: Carmen Flanegin y Franklin Werleman y yiunan
Ex suegra: Reina Croes y Jose Giel
Su 5 : ihanan
Amiga di cas: Alicia

Subrino y sobrinonan, prima y primonan

Su amigo y amiganan,bisiña y conocirnan

Demas famia: Kock, Bermudez, Bergrok, Cardenas, Baarnes, Franken, Kuidana, Stamper, Thijzen, Giel, Jandor, Eckmeyer, Gomez, Marin, illes, Boekhoudt, Delgado, Henriquez, Luindes, Croes, Kooiman, Coffi, Tromp, Danis, Bekker, Rosa, Krozendijk, Maduro, Koolman, Pablo, Holguin, Noguera,Bremo, Rasmijn, Vrolijk, Van der Biezen, Farro, Arends.

*Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia .*

Enbez di flor of krans nos tin un box disponibel pa un bon causa.

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 15 September 2011 ,
2or pa 4or di atardi
Na Misa Santa Filomena na Paradera y despues pa Santana Catolico na Paradera.

*Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana # 76*
*Diaranson 14 September2011 7or pa 9or pm*

# Mementomori Funeral Home

***"Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita. Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita.***
***Laga tur locual, cu ta rondona mi ta bunita.***
***Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita.***
***Laga esakinan termina den tur buniteza"***
***Cado Wever***

## Sr. Luis Alfredo Saladin



Mihor conoci como "Freddy"
Vdo di Emma Saladin-Croes

**Na nomber di su:**
**Mama:** Sra Liliana Sanchez
Vda de Saladin
**Casa:** Yunis Gisela Saladin Contreras
**Yiunan:** Aimée y Elvis Tromp
Gladys Saladin
**Nietonan:** Gabriela y Jason
Dylan
Ethan
Gavin
**Rumannan:** Francis Saladin Sr.
Marilyn y Margriet
Jose Manuel y Maritza Saladin
Leonardo ( Adi ) y Zafira Saladin
**Tantanan:** Luisa y Cesarina
**Sobrino/a:** Debbie, Francis Jr., Joselito, Andy, Ranzinho, Alberto, Liliana Dito, Jairo, Christiaan, Jeanthielle y Francesca.
**Primo/a:** Myrna, Henry y Humphrey Fingal
Edwin Saladin
Maximo ( Papito ) Saladin y familia
Scarlet y Wilma Rodriguez
**Suegro y suegra:** Manuel Ramon y Maria Senair Contreras Villegas

**Swa y cuña na Venezuela:**
Wilmer y Miguelina
Gerardo Contreras Villegas
Jesus Contreras Villegas y famia
Jorbir Contreras Villegas y famia
Gustavo Contreras Villegas y famia
Maria Eulalia Contreras Villegas
Moraida del Valle Contreras y famia
Endy Contreras Villegas y famia
**Ihanan:** Deborah d'Abreu de Paolo Saladin
Marlin Pieters
**Sobrinos politicos:**
Janets, Cindy, Norbelis, Genesis, Giselle, Jeslimar, Michelle, Gustavito, Josue, Hesus Manuel, Endy, Luis Fernando, Yorbis y Stefany.
**Prima stima:** Elsa y Charlie Lampe Saladin
**Amigonan:** Jose Garcia y famia na Canada
Jesus Arias Fuenmayor y famia
Robinson y Cindy
Romina Blijden
Luis Aguero
Maria Salas.
Su compañeronan di markthallen na haf chikito pa mas di 40 aña.
Demas famia, amigo y conocirnan: Saladin, Croes, Tromp, Lejuez, Lampe, Kock, Webb, Marval, onata, Landsmark, Van Tilborg, Fingal, Dubero, Marquez, Lopez, Een.
Soiland y famia na Rep.Dominicana, Noruega, Hulanda, Suecia, U.S.A.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




***A bay sosega den braza di su creador***

# Sr. Willem J. Nicolaas

***27-12- 1934. + 11- 09 -2011-**
**Ex. Empleado di** Lago
Ex Taxi 205

**Su yiunan:**
Efrain y famia
Robert y famia
Hubert y famia
Nelson y famia
Omaira N. Chavez y Nigel

**Su compañera:**
Blanca de Mey
**yiunan nietonan y rumannan:**

**Su rumannan:**
Irma Frans y famia
Maria Nicolaas Esposo y yiunan

**Su ayudantenan:**
Belkis y Stella

**Su amiganan stima:**
Miranda Bettina
Gloria Cordeiro da Silva y famia.
Su partner den domino sr. Hendrik Croes y famia
Tur su amigonan di Biljard y di Domino
Su bon amigonan na Bonaire
Doei Diaz y famia y Miguel Boezem y famia
Su Iha Juancito Nicolaas

**Famianan:** Nicolaas, Frans, de Mey, Diaz, Boezem, Martijn, Melaan, Thomas, Emerenciana, Martinus, Tjin-A-Sjoe, Cornes, Solognier, Esguerra, Domacasse y demas famia na Aruba Bonaire, Curaçao y Hulanda.

Despensa nos si nos a lubida algun den nos tristeza.

**Pa condolencia:** Aurora Funeral Home dia 15 september 2011. Di 7'or pm pa 9'or pm.

Acto di entiero lo tuma lugar na Bonaire.
Dia 18 September 2011

Pa medio di esaki famianan ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion na momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:

# Narsicio Senovio Margaretha

Alavez nos ta invita pa tres sacrificio di misa na misa San Francisco na playa
**Diahuebs 15 di September 2011 pa 7'or di anochi**
**Diabierna 16 di September 2011 pa 7'or di anochi**




## *Gradicimento y Invitacion*

Na nomber di su señora, yiunan, nieto y nietanan kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad y a duna sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

# Juan "Juancito" "Papacito" Geerman

Un danki special ta bay na the Olive Tree Funeral Home pa nan atencio y bunita servicio, Dr. Shaline Vis cu semper tabata tey pa nos, Dr. Wassenaar, Dr. Cassares, tambe pa tur e yamadanan telefonico, sobrino y sobrinanan y demas famia.

Alavez nos ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na un Santo Sacrificio di misa:

**Diabierna 16 September 2011 pa 7'or di anochi**

**na Misa Cristo Rey na Brazil.**

Despues di misa lo tin un rosario na cas Lopezstraat 7 pa descanso di alma di nos defunto stima.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

## FIESTA DI SEÑOR DE LOS MILAGROS, SANTA CRUZ Y BIRGEN MARIA DOLOROSO



**Invitacion pa un TRIDIÚM na Misa Inmaculata Concepcion na Sta. Cruz**

**Diadomingo 11 september 2011 lo *cuminsa cu e Tridiüm na honor* di *Señor de los Milagros na* Misa Inmaculada Concepcion na *Sta Cruz, sigui pa un Santo Sacrificio di Misa.***

| | | |
|---|---|---|
| **Diadomingo** | **september 11, 2011** | **5.15 p.m - 6.30 p.m** |
| **Dialuna** | **september 12, 2011** | **4.15 p.m - 5.30 p.m** |
| **Diamars** | **september *13, 2011*** | ***5.45 p.m - 7.00 p.m*** |

**Diaranzon 14 september ta e gran fiesta di Señor de Los Milagros y e fiesta di e Santa Cruz Glorioso cu lo wordu celebra cu un gran Santo Sacrificio di misa pa 7.00 p.m. cu koor di Maybeline Arends - Croes. Pa 6.15 p.m, prome cu e Santo Sacrificio di misa, *lo tin un procesion* den e cura di misa, tur deboto ta bonbini.**

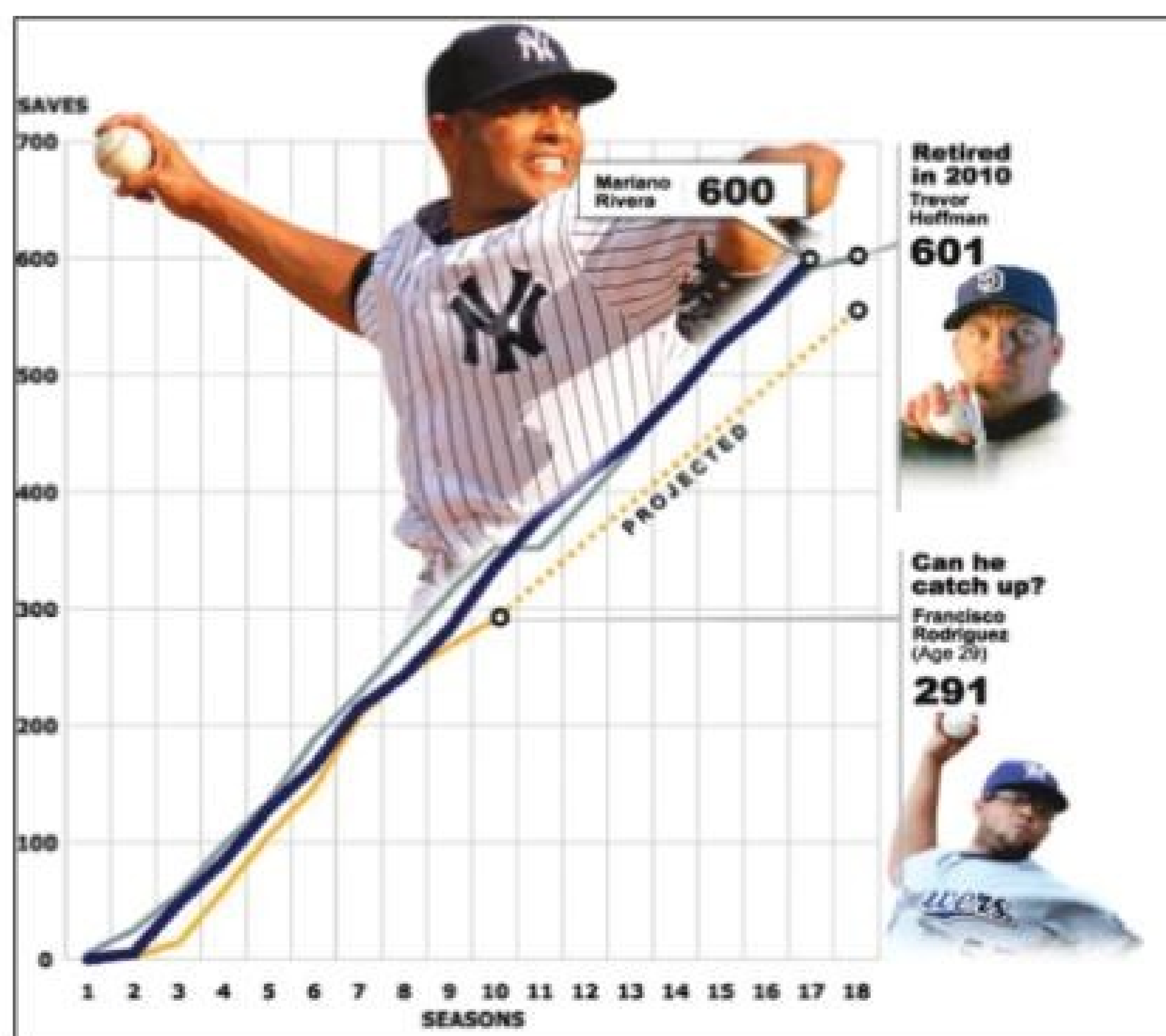
**Diahuebs 15 september ta e gran fiesta di La Birgen Maria Doloroso, cu tambe lo wordu celebra cu un gran Santo Sacrificio di misa pa *7.00* p.m.**

**Un invitacion ta bai den nomber di nos Pastor di parokia di Sta. Cruz na tur e devotonan di Señor de los Milagros y na henter pueblo di Aruba y muy en especial na tur nos parokianonan di Santa Cruz pa asisti na e TRIDIÚM y na e gran Santo Sacrificionan di misa.**

**Ban resa hunto pa nos Pais Aruba, pa tur nos enfermonan, pa tur esnan den necesidad , pa protehanos contra cualkier disaster den temporada di horcan.**

***Un y tur bin celebra y gradici pa tur e fabornan ricibi y pa pidi Señor de Los Milagros pa nos salud, felicidad y duna nos paz y trankilidad ariba nos baranca tan stima, ARUBA y pa mundo henter.***

# Mariano Rivera ta join e club elite di 600 wega salba y ta na dos wega pa bira e lider absoluto




STA. CRUZ -- E closer di New York Yankees Mariano Rivera (edad 41 aña) a bira e di dos miembro di e club elite di 600 wega salba diamars anochi momento Rivera a salba y garantiza un victoria di 3-2 contra Seattle y ta join Trevor Hofman (601) kende a retira aña pasa. Un celebracion total a continua momento cu e wega a termina pa asina felicita Mariano Rivera. Lidernan den wega salba Hungadornan activo ta bolded.

| Rank | Player | Throws | Seasons | ERA | HR | Saves |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Trevor Hoffman | R | 18 | 2.87 | 100 | 601 |
| 2 | Mariano Rivera | R | 17 | 2.22 | 65 | 600 |
| 3 | Lee Smith | R | 18 | 3.03 | 89 | 478 |
| 4 | John Franco | L | 21 | 2.89 | 81 | 424 |
| 5 | Billy Wagner(notes) | L | 16 | 2.31 | 82 | 422 |
| 6 | Dennis Eckersley | R | 24 | 3.50 | 347 | 390 |
| 7 | Jeff Reardon | R | 16 | 3.16 | 109 | 367 |
| 8 | Troy Percival(notes) | R | 14 | 3.17 | 85 | 358 |
| 9 | Randy Myers | L | 14 | 3.19 | 69 | 347 |
| 10 | Rollie Fingers | R | 17 | 4.19 | 123 | 341 |
| 11 | John Wetteland | R | 12 | 2.93 | 73 | 330 |
| 12 | Roberto Hernandez | R | 17 | 3.45 | 96 | 326 |
| 13 | Francisco Cordero(notes) | R | 13 | 3.17 | 55 | 322 |
| 14 | Jose Mesa | R | 19 | 4.36 | 151 | 321 |
| 15 | Todd Jones | R | 16 | 3.97 | 93 | 319 |
| 16 | Rick Aguilera | R | 16 | 3.57 | 138 | 318 |
| 17 | Robb Nen | R | 10 | 2.98 | 51 | 314 |
| 18 | Tom Henke | R | 14 | 2.67 | 64 | 311 |
| 19 | Rich Gossage | R | 22 | 3.01 | 119 | 310 |
| 20 | Jeff Montgomery | R | 13 | 3.27 | 81 | 304 |
| 21 | Doug Jones | R | 16 | 3.30 | 86 | 303 |
| 22 | Jason Isringhausen(notes) | R | 15 | 3.62 | 78 | 300 |
| 23 | Bruce Sutter | R | 12 | 2.83 | 77 | 300 |
| 24 | Francisco Rodriguez | R | 10 | 2.54 | 48 | 291 |
| 25 | Armando Benitez | R | 15 | 3.13 | 95 | 289 |

Statistics per Sept. 13, 2011